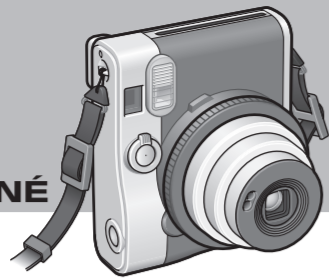


FUJIFILM instax mini 90

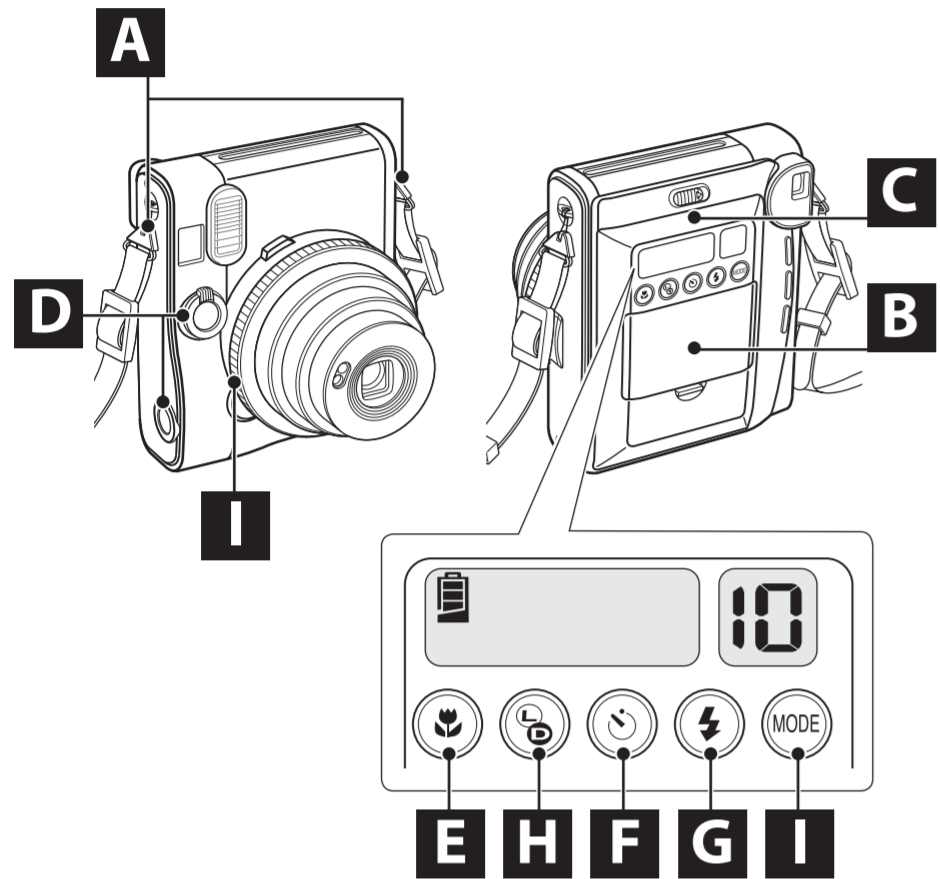
INSTANT CAMERA

APPAREIL PHOTO INSTANTANÉ

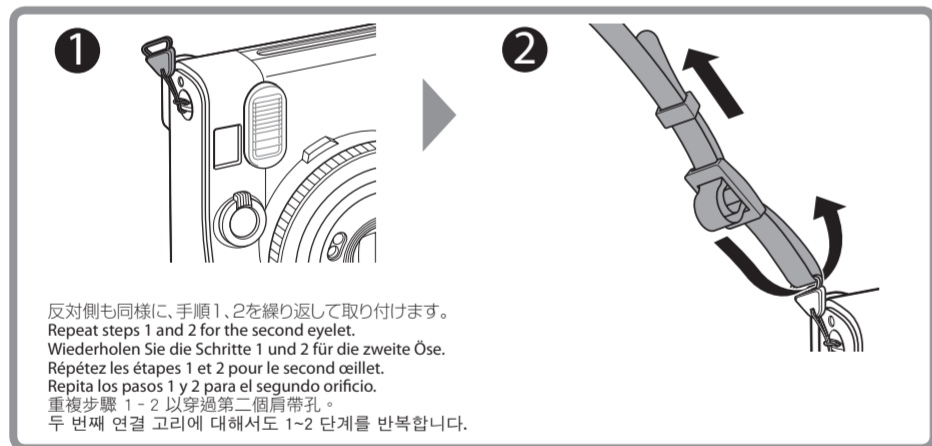
使用説明書
User's Guide
Bedienungsanleitung
Guide de l'utilisateur
Manual de instrucciones
使用説明書
사용설명서



CPL3B081-100 FFBX-315207



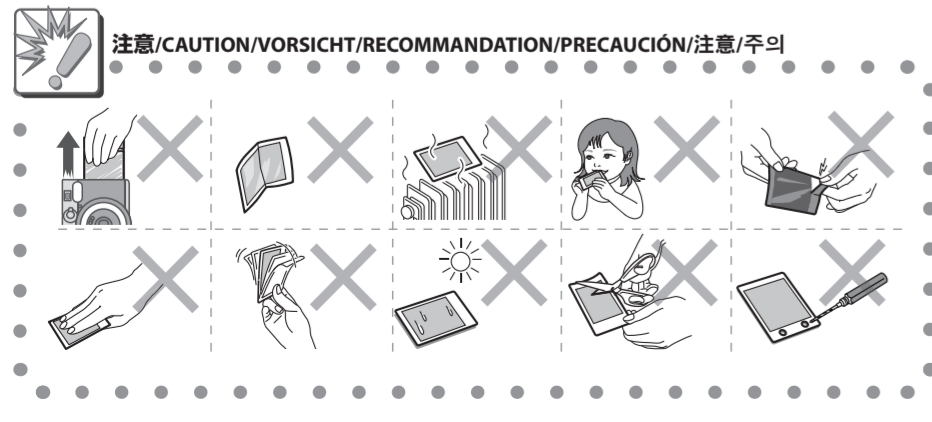
A 스트랩을取り付け/Attaching the Strap/Anbringen der Trageschleife/Fixation de la courroie/Fijación de la correa/装上相機帶/스트랩 고정하기



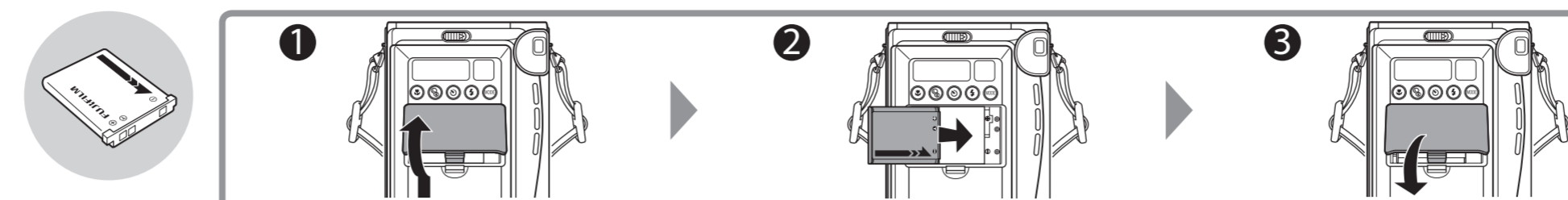
反対側も同様に、手順 1、2 を繰り返して取り付けます。
Repeat steps 1 and 2 for the second eyelet.
Wiederholen Sie die Schritte 1 und 2 für die zweite Öse.
Répétez les étapes 1 et 2 pour le second œillet.
重複步骤 1 及 2 以完成第二箇肩帶孔。
두 번째 연결 고리에 대해서도 1~2 단계를 반복합니다.

• 스트랩은肩にかけて使用し、首にはかけないでください。
• Use the strap as a shoulder strap. Do not put the strap around your neck.
• Verwenden Sie die Trageschleife als Schultergurt. Hängen Sie die Trageschleife nicht um den Hals.
• Utilisez la courroie comme une bandoulière. Ne passez pas la courroie autour de votre cou.
• Utilice la correa como correa para el hombro. No se ponga la correa alrededor del cuello.
• 將相機帶當作肩帶。請勿將手機帶掛在脖子上。
• 스트랩은 어깨에 매는 경우에 사용하십시오. 목에는 걸지 마십시오.

• 스트랩がフィルム出口にかぶさらないように注意してください。
• Be careful so that the strap does not obstruct the film exit.
• Verwenden Sie die Trageschleife nicht den Filmaustritt behindert.
• Utilisez la courroie comme une bandoulière. Ne passez pas la courroie sur la sortie du film.
• Asegúrese de que la correa no obstruya la salida de la película.
• 請小心勿讓相機帶擋住底片出口。
• 스트랩이 필름 출구를 막지 않도록 주의하십시오.



B バッテリーを入れる/Inserting the Battery/Einsetzen des Akkus/Insertion de la batterie/Inserción de la pila/装入電池/배터리 넣기



NP-45A 배터리 (1個)
(リッテリーはフル充電してください。)
フィルムパックをセットする前に、必ずバッテリーを入れてください。

電池容量の確認方法
☐が表示: バッテリー容量が不足気味です。
☐が点滅: バッテリー容量が残りわずかです。
バッテリーを充電してください。
☐が点滅: バッテリー容量がありません。
バッテリーを充電してください。

One NP-45A battery
(The battery must be fully charged.)
Be sure to insert the battery before you load the film pack.

電池容量の確認方法
☐ is displayed: Battery capacity is getting low.
☐ is displayed: Battery capacity is low.
Recharge the battery.
☐ flashes: No battery capacity remains.
Recharge the battery.

Ein NP-45A Akku
(Der Akku muss vollständig geladen sein.)
Setzen Sie den Akku immer ein, bevor Sie die Filmpackung einlegen.

Prüfen der Akkukapazität
☐ wird angezeigt: Die Kapazität des Akkus scheint niedrig zu sein.
☐ wird angezeigt: Die Kapazität des Akkus ist niedrig.
Laden Sie den Akku neu auf.
☐ blinkt: Die Akkukapazität ist verbraucht. Laden Sie die Batterie neu auf.

Une batterie NP-45A
(La batterie doit être complètement chargée.)
Assurez-vous d'insérer la batterie avant de charger la cassette film.

Méthode de vérification de la capacité de la batterie.
☐ est affiché: La capacité de la batterie semble être faible.
☐ est affiché: La capacité de la batterie est faible.
Rechargez la batterie.
☐ clignote: La batterie est déchargée.
Rechargez la batterie.

Una pila NP-45A
(La pila debe estar cargada completamente.)
Asegúrese de insertar la pila antes de cargar el cartucho de película.

Método de comprobación de la capacidad de la pila
Se visualiza ☐: La carga de la pila podría estar baja.
Se visualiza ☐: La carga de la pila es baja.
Recargue la pila.
☐ destella: La pila está completamente agotada.
Recargue la pila.

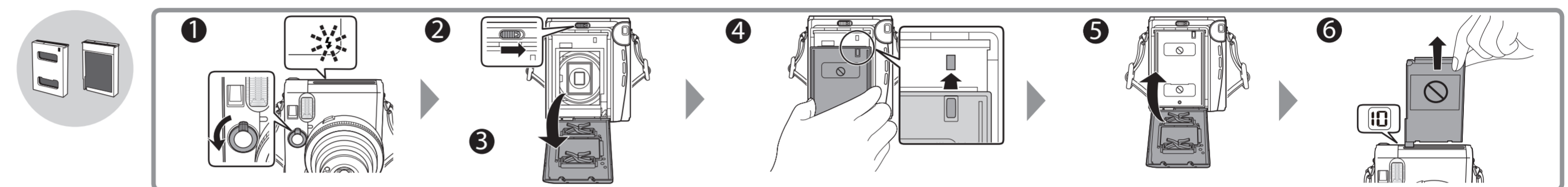
一顆 NP-45A 電池
(請務必將電池充滿電力。)
請務必在裝入底片盒前充好電池。

電池容量的確認方法
☐顯示: 電池容量似乎較低。
☐顯示: 電池容量低。
為電池重新充電。
☐閃爍: 無電池容量。
為電池重新充電。

NP-45A 배터리 1개
(배터리는 반드시 풀 충전하십시오.)
필름 팩을 장착하기 전에 반드시 배터리를 넣으십시오.
배터리 용량 확인 방법
☐ 표시: 배터리 용량이 줄어들고 있음을 나타냅니다.
☐ 표시: 배터리 용량이 낮습니다.
배터리를 충전하십시오.
☐ 점멸: 배터리 용량이 없습니다.
배터리를 충전하십시오.

バッテリーの詳細については、「[バッテリーについて]」を参照してください。
For details on the battery, refer to "About the Battery".
Einzelheiten zur Batterie siehe „Über die Batterie“.
Pour les détails sur la batterie, reportez-vous à "À propos de la batterie".
Para obtener más información sobre la pila, consulte "Acercas de la pila".
關於電池的詳情，請參閱“關於電池”。
배터리에 대한 자세한 내용은, "배터리 사용 설명서"를 참조하십시오.

C フィルムパックを入れる/Loading a Film Pack/Einlegen einer Filmpackung/Chargement de la cassette film/Carga del cartucho de película/装入底片盒/필름 팩 넣기



フジフィルム インスタントカラーフィルム Instax mini (チキ用フィルム)を使用してください。
• 電源を入れてからフィルムパックを入れてください。
• フィルムパックが入っていない場合は、カウンターに☐が表示されます。
• フィルムパックはカメラに入れる直前に内装袋から取り出してください。
• フィルムカバー(背面)の所長方形の穴は絶対に押さないでください。
• フィルムパックには1枚の黒いフィルムカバーと10枚のフィルムが収納されています。
• 裏ぶたを閉めると、フィルムカバーが自動的に排出されます。

Use Fujifilm instax mini Color Film only.
• Load the film pack after you turn the camera on.
• ☐ is displayed on the counter when the film pack is not loaded.
• Do not remove the film pack from its inner bag until immediately before loading it into the camera.
• Never press the film cover or two holes on the back.
• A film pack contains 1 black film cover and 10 film sheets.
• The film cover is ejected automatically when the back cover is closed.

Verwenden Sie nur Fujifilm „instax mini“ Sofort-Farbfilm für diese Kamera.
• Legen Sie die Filmpackung nach dem Einschalten der Kamera ein.
• ☐ erscheint auf dem Bildzählwerk, wenn keine Filmpackung eingesetzt ist.
• Nehmen Sie die Filmpackung erst unmittelbar vor dem Einlegen in die Kamera aus ihrer Verpackung.
• Drücken Sie nie auf die Filmpackung oder die zwei Öffnungen an der Rückseite.
• Eine Filmpackung enthält ein schwarzes Filmdeckblatt und 10 Filmbögen.
• Das Filmdeckblatt wird automatisch herausgeschoben, wenn die Rückabdeckung geschlossen wird.

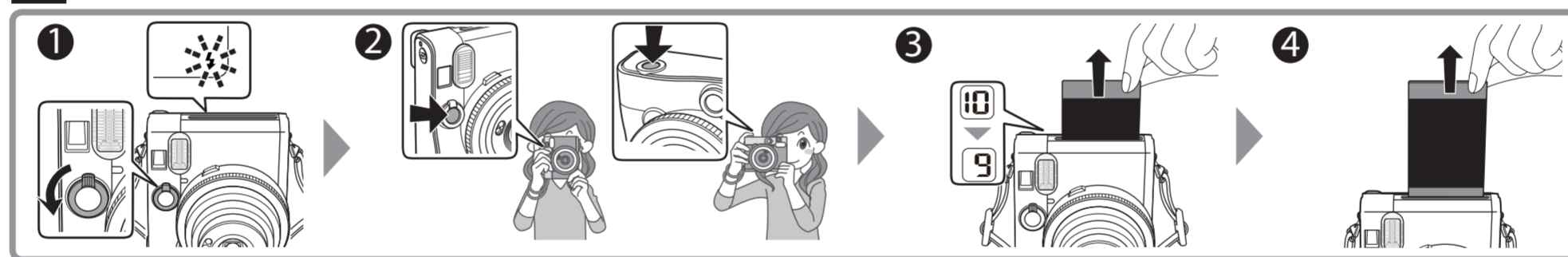
Utiliser seulement les films couleur Fujifilm Instantané "instax mini".
• Chargez la cassette film après avoir mis l'appareil photo sous tension.
• ☐ est affiché sur le compteur quand il n'y a pas de cassette film en place.
• Ne retirez pas la cassette film hors de son sachet intérieur avant de l'installer dans l'appareil.
• N'appuyez jamais sur le couvercle du film ou sur les deux trous à l'arrière.
• La cassette film contient 1 protection et 10 photos.
• Le couvercle du film est éjecté automatiquement quand le couvercle arrière est fermé.

Utilice únicamente película instantánea en color Fujifilm "instax mini".
• Instale el cartucho de película después de encender la cámara.
• Se visualiza ☐ en el contador cuando el cartucho de película no está cargado.
• No extraiga el cartucho de película de su bolsa interior hasta el momento de cargarlo en la cámara.
• Nunca presione la placa protectora de la película ni los dos agujeros de la parte posterior.
• Un cartucho de película contiene 1 placa protectora de color negro y 10.
• La placa protectora de la película se expulsa automáticamente al cerrar la tapa trasera.

本機只能使用富士馬上看底片 "instax mini"
• 開啟相機後請裝入底片盒。
• 未裝入底片盒時，☐在計數器上顯示。
• 底片盒要在即將裝入照相機之前從內裝袋取出。
• 切勿按壓底片覆蓋膜或背面的兩個孔。
• 底片盒中有1張黑色底片覆片及10張底片。
• 當後蓋閉合時，底片覆膜自動彈出。

후지필름 인스턴트 컬러필름 "instax mini"
• 카메라를 켜 후에 필름 팩을 넣으십시오.
• 필름 팩이 넣어 있지 않으면 카운터에 ☐가 표시됩니다.
• 필름 팩은 카메라에 넣기 직전에 개봉하십시오.
• 필름 커버 또는 뒷면의 두 개 구멍을 절대 누르지 마십시오.
• 필름 팩에는 1장의 흑색 필름 커버와 10장의 필름이 내장되어 있습니다.
• 뒷면 커버를 닫으면 필름 커버가 자동으로 나오게 됩니다.

D 撮影する/Taking Pictures/Fotografieren/Prendre des photos/Toma de fotografías/拍攝/촬영하기



☐が点滅:フラッシュ充電中です。
シャッターは切れません。

☐が点滅:フラッシュ充電中
Shutter is not released.

☐ Blinken: Blitzlicht lädt
Die Kamera ist nicht aufnahmebereit. Der Auslöser kann nicht betätigt werden.

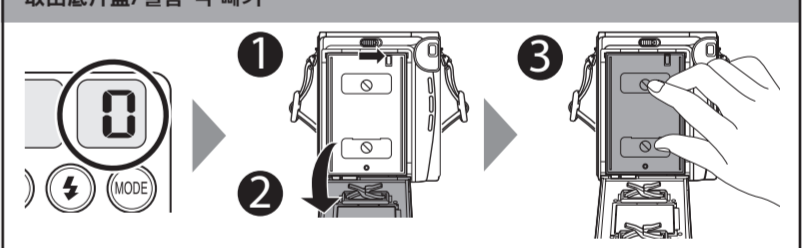
☐ Clignote: Chargement instantané
L'obturateur n'est pas libéré.

☐ Parpadeo: Flash cargando
El obturador no se dispara.

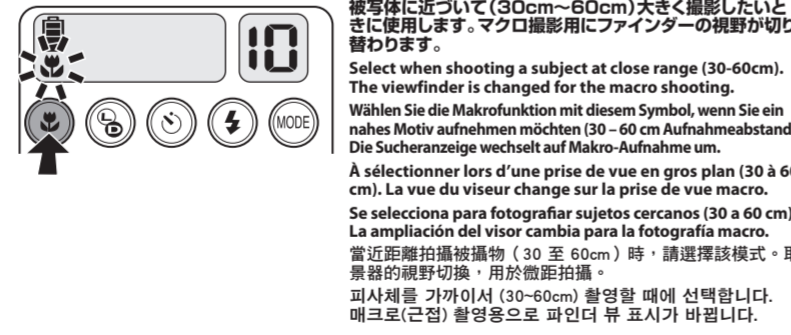
☐閃爍點滅:閃光燈充電中
按壓不下快門按鈕。
如果電源開啟而超過5分鐘沒有使用，照相機將自動關閉。

☐점멸: 플래시 충전 중
셔터가 릴리즈 되지 않았습니다.
전원을 켜 상태에서 약 5분 동안 카메라를 사용하지 않으면, 카메라의 전원이 자동으로 꺼집니다.

フィルムパックを取り出す/Unloading the film pack/Entnehmen der Filmpackung/Retrait de la cassette film/Descarga del cartucho de película/取出底片盒/필름 팩 빼기



E マクロ撮影をする/Macro Shooting/Makro-Aufnahme/Prise de vue macro/Fotografía macro/微距拍攝/매크로 촬영하기

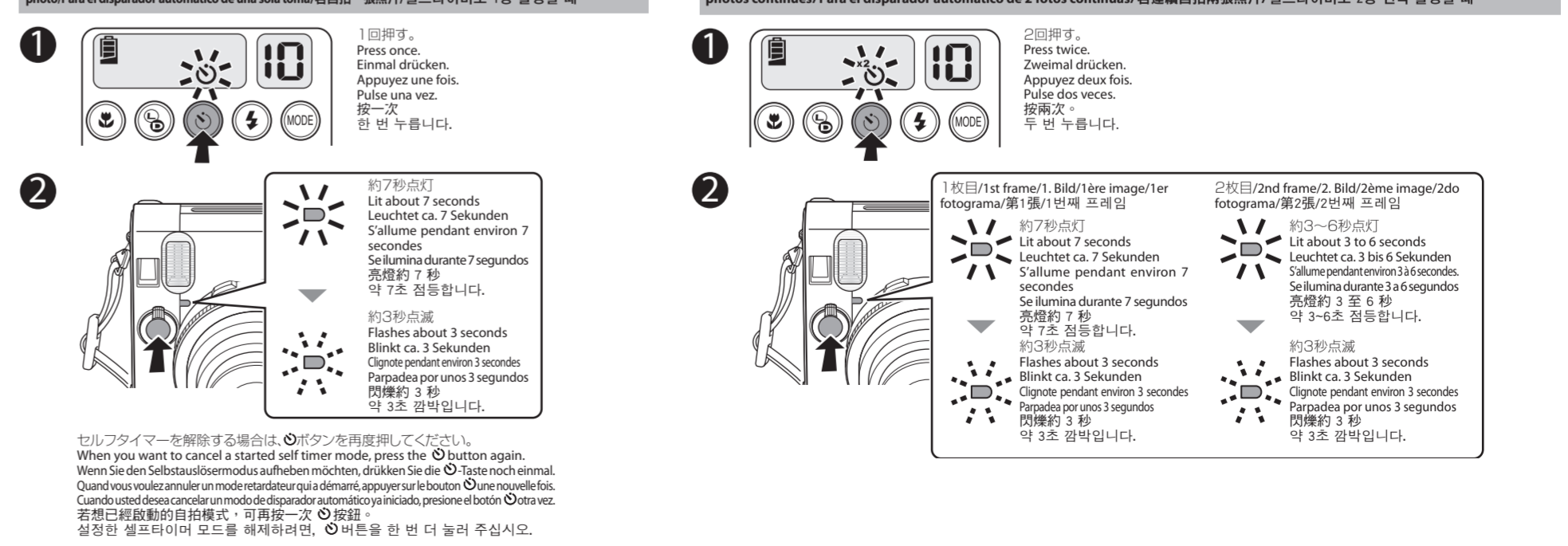


被写体に近づいて(30cm~60cm)大きく撮影したいときに使用します。マクロ撮影用にファインダーの視野が切り替わります。
Select when shooting a subject at close range (30-60cm). The viewfinder is changed for the macro shooting.
Wählen Sie die Makrofunktion mit diesem Symbol, wenn Sie ein nahes Motiv aufnehmen möchten (30 - 60 cm Aufnahmeabstand). Die Suchanzeige wechselt auf Makro-Aufnahme um.
À sélectionner lors d'une prise de vue en gros plan (30 à 60 cm). La vue du viseur change sur la prise de vue macro.
Se selecciona para fotografiar sujetos cercanos (30 a 60 cm). La ampliación del visor cambia para la fotografía macro.
當近距離拍攝被攝物(30至60cm)時，請選擇該模式。取景器的視野切換，用於微距拍攝。
피사체를 가까이서 (30~60cm) 촬영할 때에 선택합니다. 매크로(근접) 촬영용으로 파인더 뷰 표시가 바뀝니다.

マクロモード不使用時
Not using the macro mode
Wenn der Makro-Modus nicht verwendet wird
Le mode macro n'est pas utilisé.
Sin utilizar el modo macro
未使用微距模式
매크로 모드 미사용 시

マクロモード使用時
Using the macro mode
Wenn der Makro-Modus verwendet wird
Le mode macro est utilisé.
Utilizando el modo macro
使用微距模式
매크로 모드 사용 시

F セルフタイマーで撮影する/Using the Self Timer/Verwenden des Selbstauslösers/Utilisation du retardateur/Usó del disparador automático/使用自拍裝置/셀프타이머 사용하기



いろいろなフラッシュの機能を使用する/Using Various Flash Functions/Verwendung verschiedener Blitzfunktionen/Utilisation des diverses fonctions du flash/Usó de las diversas funciones de flash/使用各種閃光燈功能/ 다양한 플래시 기능 사용하기

撮影の目的に応じて、フラッシュの機能を選ぶことができます。/You can select flash functions according to the purpose./Sie können Blitzfunktionen entsprechend dem Zweck wählen./Vous pouvez sélectionner les fonctions du flash en fonction du but souhaité./Puede seleccionar las funciones de flash según el propósito./您可以根據用途來選擇閃光燈功能。/촬영 목적에 맞추어 플래시 기능을 선택할 수 있습니다.

強制発光/Fill in flash/Aufhellblitz/Flash d'appoint/Flash de relleno/強制閃光/강제발광 플래시

赤目補正/Red eye removal/Beseitigung roter Augen/Réduction des yeux rouges/Eliminación de ojos rojos/紅眼消除/적목현상 보정

発光禁止/Flash off/Blitz aus/Flash désactivé/Flash desactivado/閃光燈閃光停止/발광 금지

周囲の明るさに関係なく、フラッシュを発光させて撮影したい場合に使用します。逆光時に被写体を明るく写すことができます。

目が赤く写る現象を軽減したい場合に使用します。シャッターが切れる前にフラッシュが3回発光(プレ発光)します。

フラッシュの使用が禁止されている場所での撮影や、フラッシュを明滅させず撮影したい場合に使用します。①が点滅している場合は、手ブレにご注意ください。
・照明の影響で写真が青緑っぽくなったり、赤っぽくなったり、または適切な明るさで写らない場合があります。

Select when you want to use a flash regardless of the brightness. The subject is photographed sharply with backlighting.

Select when you want to minimize a red eye effect. The flash fires 3 times (pre-flashing) before shooting.

Select when you want to shoot without a flash. When you select this function, the flash will not fire. Depending on the lighting conditions, the picture may look bluish-green, reddish, or darker or lighter than expected.

Wählen Sie dies, wenn Sie einen Blitz ungeachtet der Helligkeit verwenden möchten. Das Motiv wird auch bei Gegenlicht scharf aufgenommen.

Wählen Sie dies, wenn Sie den Rote-Augen-Effekt minimieren möchten. Der Blitz wird vor der Aufnahme 3 Mal ausgelöst (Parameter E-Blitz).

Wählen Sie dies, wenn Sie an Orten fotografieren, wo Blitz verboten ist oder Sie ohne Blitz aufnehmen möchten. Wenn der Blitz aktiviert ist, wird er nicht feuern. Abhängig von den Lichtbedingungen kann das Bild bläulich-grün, rötlich oder dunkler oder heller als erwartet wirken.

Sélectionnez cette fonction quand vous souhaitez utiliser le flash quelle que soit la luminosité. Le sujet apparaît nettement même dans le cas d'un contre-jour.

Sélectionnez cette fonction quand vous souhaitez réduire l'effet des yeux rouges. Le flash se déclenche 3 fois (pré-flash) avant la prise de vue.

Sélectionnez cette fonction pour prendre une photo sans utiliser de flash et sans que le flash ne soit déclenché. Quand il y a de la lumière, faites attention que la photo ne soit pas floue. En fonction des conditions d'éclairage, l'image peut apparaître vert-bleutée, rougeâtre, ou plus sombre ou lumineuse que souhaité.

Se selecciona cuando se desea usar el flash independientemente de las condiciones de luz. El sujeto estará nítido en la foto con contraluz.

Se selecciona cuando se desea minimizar el efecto de los ojos rojos. El flash se dispara 3 veces (flash prevo) antes de la toma.

Se selecciona cuando se desea fotografiar sin usar el flash o en lugares donde el uso del flash está prohibido. Cuando parpadea el flash, tenga cuidado para que las fotos no salgan borrosas. Dependiendo de las condiciones de iluminación, la imagen puede aparecer verde azulada, rojiza o más oscura o más clara de lo deseado.

無論周圍的亮度如何都要使用閃光燈時，請選擇此項。可在逆光時將被攝物拍攝得很明亮。

想要減少紅眼現象時，請選擇此項。拍攝前閃光燈將發光3次(預閃光)。

在禁止使用閃光燈的地方拍攝或不用閃光燈拍攝時，請選擇此項。當閃光燈時，請小心勿讓照片出現模糊。
・根據照明狀況，照片顏色可能會變為藍綠色、紅色，或比預期更暗或更亮。

주변 밝기와 관계없이 플래시를 사용할 때 선택합니다. 역광일 때에 피사체를 밝게 찍을 수가 있습니다.

눈이 빨갛게 찍히는 현상을 최소화할 때 선택합니다. 촬영 전에 플래시가 3번 발광(GM-E 촬영)합니다.

플래시 사용이 금지된 장소 또는 플래시를 사용하지 않고 촬영할 때에 선택합니다. ① 깜빡이고 있을 때에는, 손 떨림에 주의하십시오. ② 조명 상태에 따라, 사진은 푸그스름하거나 청록색으로 보일 수 있으며, 예상보다 어둡거나 밝을 수 있습니다.

写真の濃淡を調節する/Adjusting the Brightness/Einstellen der Helligkeit/Ajustement de la luminosité/Ajuste de la luminosidad/調節亮度/명암 조절하기

写真全体の濃淡を調節することができます。/You can adjust the brightness of the whole picture./Sie können die Helligkeit des gesamten Bildes anpassen./Vous pouvez ajuster la luminosité de toute l'image./Puede ajustar la luminosidad de la imagen total./您可以調節整張照片的亮度。/사진 전체의 명암을 조절할 수 있습니다.

明るくする/Lighter/Aufhellen/Clair/Más clara/調亮/밝게 함

より明るくする/Lighter/Heller/Plus clair/Más clara/更亮/보다 밝게 함

暗くする/Darken/Abdunkeln/Sombre/Más oscura/調暗/어둡게 함

写真全体が明るめに撮影されます。被写体が暗い感じに写ったときに設定してください。

②で撮影したときよりも写真全体が明るめに撮影されます。②で撮影した写真よりも明るく写したいときに設定してください。

写真全体が暗めに撮影されます。被写体が白っぽく写ったときに設定してください。

Select (L) to lighten the picture if the picture is coming out too dark.

Select (L+) to make the picture even lighter (brighter) than in the (L) setting.

Select (D) to darken the picture if the picture is coming out too bright.

Das Bild wird heller. Wählen Sie dies, wenn das Bild zu dunkel wirkt.

Das Bild wird heller als das in (L) aufgenommen. Wählen Sie dies, wenn Sie das Bild aufhellen möchten.

Das Bild wird dunkler. Wählen Sie dies, wenn das Bild zu hell wirkt.

L'image devient plus claire. Sélectionnez ce réglage quand l'image paraît sombre.

L'image devient plus claire que lors d'une photographie en (L). Sélectionnez ce réglage quand vous souhaitez rendre l'image plus claire.

L'image devient plus sombre. Sélectionnez ce réglage quand l'image paraît blanche.

La imagen se vuelve clara. Se selecciona cuando la imagen aparece oscura.

La imagen se vuelve más clara que cuando se fotografía en (L). Se selecciona cuando se desea que la imagen aparezca más clara.

La imagen se vuelve oscura. Se selecciona cuando la imagen queda blanquecina.

照片變亮。當照片看上去較暗時，請選擇此項。

照片變得比在 (L) 下拍攝的照片更亮。想要讓照片更亮時，請選擇此項。

照片變暗。當照片看上去較白時，請選擇此項。

照片變亮。當照片看上去較暗時，請選擇此項。(순로) 에서 촬영했을 때보다 사진 전체가 밝게 촬영됩니다. 밝게 촬영하고 싶을 때 선택합니다.

사진 전체가 어둡게 촬영됩니다. 피사체가 밝게 느껴질때 (모양)에 설정합니다.

いろいろな設定で撮影する/Using Various Settings/Verwendung verschiedener Einstellungen/Utilisation des divers réglages/Usó de los diversos ajustes/使用各種設定/ 다양한 설정으로 촬영하기

被写体や撮影の目的に応じて、いろいろな設定を選ぶことができます。/You can select settings according to the subject or purpose./Sie können je nach Motiv oder Zweck verschiedene Einstellungen wählen./Vous pouvez sélectionner les réglages en fonction du sujet ou du but recherché./Puede seleccionar los ajustes de acuerdo con el sujeto o el propósito./您可以根據被攝物或用途來選擇設定。/피사체 또는 촬영 목적에 따라 설정을 선택할 수 있습니다.

撮影モードの選び方/How to Select the Shooting Mode/Auswählen des Fotografier-Modus/Comment choisir le mode de prise de vue/Cómo seleccionar el modo de disparo/如何選擇拍攝模式/ 촬영모드 선택 방법

MODEボタンを押してから、アイコンが点滅している間MODEボタンを押す。またはMODEダイヤルを回してください。

Press the MODE button, then press the MODE button again or turn the MODE dial while an icon is flashing. Drücken Sie die MODE-Taste, und drücken Sie dann die MODE-Taste erneut oder drehen Sie den MODE-Regler, während ein Symbol blinkt.

Appuyez sur la touche MODE, puis appuyez de nouveau sur la touche MODE ou tournez la molette MODE pendant que l'icône clignote.

Pulse el botón MODE, luego pulse de nuevo el botón MODE o el dial MODE mientras está parpadeando un icono. 按下 MODE 按鈕，然後在圖標閃爍時，再次按下 MODE 按鈕或旋轉 MODE 旋鈕。

MODE 버튼을 누르고 나서, 아이콘이 깜빡이는 중에 MODE 버튼을 누르거나 MODE 다이얼을 돌려주십시오.

デフォルト/Default/Standart/Défaut/Predefinido/默認狀態/기본설정

デフォルト/Default/Standart/Défaut/Predefinido/默認狀態/기본설정

- 電源を切ると、デフォルト(表示なし)に戻ります。
- Switching off the camera returns it to Default (No display).
- Durch Ausschalten der Kamera kehrt sie auf Standardeinstellung (keine Anzeige) zurück.
- Quand vous mettez l'appareil photo hors tension les réglages retournent aux valeurs par défaut (pas d'affichage).
- Al apagar la cámara se vuelve al ajuste predeterminado (sin visualización).
- 關閉相機，使其返回默認狀態(無顯示)。
- 전원을 끄면 카메라는 기본설정(표시 없음)으로 돌아옵니다.

撮影モード/Shooting Mode/Aufnahmemode/Mode de prise de vue/Modo de disparo/拍攝模式/ 촬영 모드

撮影モード/ Shooting Mode / Aufnahmemode / Mode de prise de vue / Modo de disparo / 拍攝模式 / 촬영 모드	説明 / Description / Beschreibung / Descripción / 說明 / 설명	注意事項 / Notes / Hinweise / Notas / 注意事項 / 주의사항
デフォルト (表示なし) Default (No display) Standard (keine Anzeige) Défait (pas d'affichage) Predeterminado (Sin visualización) 默認狀態 (無顯示) 기본설정 (표시 없음)	通常の撮影に使用します。周囲の明るさに応じてフラッシュとシャッタースピードが自動調整されます。 ・暗い場所では、シャッタースピードが1/30秒に固定されます。	This is the normal mode. The flash fires or the shutter speed varies automatically according to the brightness. ・ The shutter speed is fixed at 1/30 seconds in dark places.
パーティ Party Fiesta 派對 파티	スローシャッターでのフラッシュ撮影(スローシンクロ)で、背景をより明るく写したい場合に使用します。 ・ このモードを使用するときは、手ブレ防止のためにカメラをしっかり持って構えてください。また、背景の色は、照明の影響で青緑っぽくなったり、赤っぽくなったりする場合があります。 ・ 背景が暗すぎると、効果が出ない場合があります。	The flash fires at a slow shutter speed (slow synchro). Use to make the background brighter. ・ Hold the camera securely to reduce a blur of the picture. The background color may become bluish-green or reddish according to the lighting conditions. ・ If the background is too dark, the effect may not be obtained.
キッズ Kids Kinder Enfants Niños兒童 키즈	室内で撮影するときに子どもなど、動きの速い被写体のブレを軽減したい場合に使用します。	Use when shooting a fast moving subject such as a child indoors. Using this mode reduces a blur of the subject.
遠景 Landscape Paysage 風景 원경	離れた被写体 (3m~∞) を撮影する場合に使用します。	Use when shooting a distant place (3m to ∞).
2重露光 Double exposure Doppelbelichtung Double exposition Exposición doble 雙重曝光 이중 노출	2回シャッターを切り、1枚のフィルムで2つの画像を撮影します。1つ目の被写体を撮影すると②が点滅するので、そのあとに2つ目の被写体を撮影します。 ・ 明るい場所では、②での撮影をお勧めします。	2 subjects are photographed in one picture. When you shoot the first subject, (2) flashes. After that, shoot the second subject. It is recommended to use the self timer. ・ Selecting (2) is recommended in a brighter place.
B Bulb Langzeit Pause Bulb 快門 閉	シャッターボタンを押している間、シャッターが開きます(最長10秒)。夜景などの撮影に使用します。按下快門按鈕後，設定會保持不變。 ・ 周囲の明るさに応じて、シャッターボタンを押す時間を調整してください。	The shutter is kept open while the shutter button is pressed (10 sec. at the longest). Use when shooting a night view. Using a table or a tripod is necessary. ・ Adjust the time to press the shutter button according to the brightness.

各撮影モードで使用できる機能について/Available Functions according to Each Shooting Mode/Verfügbare Funktionen je nach dem Aufnahmefmodus/Fonctions disponibles en fonction de chaque mode de prise de vue/Funciones disponibles según cada modo de disparo/各拍攝模式下可用功能/각 촬영모드에서 사용가능한 기능들

各撮影モードで使用できる機能は以下の通りです。/The table below shows functions available in combination with each shooting mode./ Die Tabelle unten zeigt Funktionen, die in Kombination mit jedem Aufnahmefmodus verfügbar sind./Le tableau ci-dessous montre les fonctions disponibles en combinaison avec chaque mode de prise de vue./En la siguiente tabla se muestran las funciones disponibles en combinación con cada modo de disparo./下表顯示了各拍攝模式下的可用功能。/각 촬영모드에서 사용할 수 있는 기능은 아래와 같습니다.

	強制発光	赤目補正	発光禁止	明るくする	より明るくする	暗くする	2重露光	B
Default*1	✓	✓	✓*2	✓	✓*3	✓	✓	✓
Party*8	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Kids*8	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
遠景*8	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
2重露光	✓	✓	✓*2	✓	✓	✓*3	✓	✓*6
B	✓	✓	✓*5	✓	✓*2, *5	✓	✓	✓*7

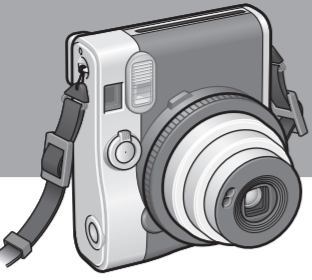
✓ 選択可, () 選択不可, / Available, () Not available, / Verfügar, () Nicht verfügbar, / Disponible, () Non disponible, / ✓ Disponible, () No disponible, / ✓ 可用, () 不可用, / 선택 가능, () 선택 불가

フィルムの強制排出について/About forced ejection of the film/Über zwangsweises Ausschleiben des Films/A propos de l'éjection de force du film/Acerca de la expulsión forzada de la película/關於底片強制排出/ 필름 강제 배출

以下の場合は、フィルムが強制的に排出されます。/The film is ejected forcibly in the following cases./Der Film wird in den folgenden Fällen zwangsweise ausgeschoben./Le film est éjecté de force dans les cas suivants./La película será expulsada a la fuerza en los siguientes casos./以下情況下底片會強制排出， 아래와 같은 경우에는 필름이 강제 배출됩니다.

- 2重露光で1つ目の被写体を撮影した後、または/リレブ使用時に、電池を取り出して再度入れた場合
- 2重露光で1つ目の被写体を撮影した後、撮影モードを変更した、または電源をオプした時
- /リレブ使用時に、シャッターボタンを押したまま10秒が経過した場合
- When the battery is removed and loaded after shooting the first subject in the double exposure mode, or while using the bulb shutter
- When the shooting mode is changed or the power is turned off after shooting the first subject in the double exposure mode
- When 10 seconds have passed with the shutter button pressed while using the bulb shutter
- Wenn der Akku entfernt und eingesetzt wird, nachdem das erste Motiv bei Doppelbelichtung aufgenommen wurde oder während der Verwendung von Langzeitaufnahme
- Wenn der Aufnahmefmodus geändert oder die Stromversorgung ausgeschaltet wird, nachdem das erste Motiv bei Doppelbelichtung fotografiert wurde
- Wenn die Auslösetaste bei Langzeitbelichtung 10 Sekunden lang gedrückt wurde
- Quando la batterie est retiré puis remise en place après la photographie du premier sujet en mode de double exposition, ou pendant l'utilisation du mode de pause
- Quando le mode de prise de vue est changé ou que l'appareil photo est mis hors tension après la photographie du premier sujet en mode de double exposition.
- Quando vous maintenez le déclencheur enfoncé pendant plus de 10 secondes en mode de pause.
- Quando se extrae y se vuelve a insertar la pila después de fotografiar el primer sujeto en el modo de exposición doble, o mientras se está usando el obturador lento
- Quando se cambia el modo de disparo o se apaga la cámara después de fotografiar el primer sujeto en el modo de exposición doble
- Quando se mantiene pulsado el botón obturador durante 10 segundos mientras se está usando el obturador lento
- 在雙重曝光模式下拍攝第一個被攝物後或在使用 B 快門時，電池被取出和裝入
- 在雙重曝光模式下拍攝第一個被攝物後，拍攝模式切換或電源切斷
- 在使用 B 快門時，按下快門按鈕超過 10 秒
- 이중 노출로 첫 번째 피사체를 촬영한 후, 또는 릴브 셔터 사용 시에 배터리를 빼내고 다시 넣었을 경우
- 이중 노출로 첫 번째 피사체를 촬영한 후에, 촬영모드를 변경하거나 전원을 끌 경우
- 릴브 셔터 사용 시에 셔터 버튼을 누른 채 10초가 지났을 경우

FUJIFILM instax mini 90 INSTANT CAMERA APPAREIL PHOTO INSTANTANÉ



CPL3B083-100 FFBX-315207

使用説明書
Owner's Manual
Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Manual de instrucciones
使用説明書
사용 설명서

このようなときは… (日本語)

このようなときは…	考えられる原因	こうしてください
シャッターが動かない。	① バッテリーが消耗している。 ② バッテリーの入れ方が間違っている。 ③ 充電が済んでいない。 ④ フォトリフレクターが0になっていない。	① バッテリーを充電するかまたは充電済みのバッテリーと交換してください。 ② バッテリーを正しく入れ替えてください。 ③ 充電が済んでいない場合は充電してください。 ④ フォトリフレクターが0になっている場合は、新しいフィルムパックを取り替えてください。
フィルムが入らない、またはスムーズに入らない。	① 撮影しようとしているフィルムパックがこのカメラに適合しない。 ② フィルムパックの向きが間違っている。	① フォトリフレクターをフィルムパックの向きを確認してください。 ② フォトリフレクターの向きを正しい向きにしてください。
フィルムカバーが閉鎖されない。	① フィルムパックを入れた後バッテリーを入れた。 ② バッテリーが消耗している。 ③ フィルムパックが設置できない。	① バッテリーを入れ、電源を入れた後、フィルムパックを入れてください。 ② バッテリーを充電するかまたは充電済みのバッテリーと交換してください。 ③ フィルムパックの向きを確認してください。
フィルムが勝手に排出された。	● 裏ぶたがいったん開いて閉じた。	● フィルムを露光している場合は、新しいフィルムパックを入れてください。
シャッターボタンを押しても電源OFFにならない。	● バッテリーが消耗している。	● バッテリーを充電するかまたは充電済みのバッテリーと交換してください。
カメラが勝手に電源が切れる。	● カメラに異常が発生した。	① 電源を切ってバッテリーを外し、しばらくしてからバッテリーを入れ直してください。 ② ①を試しても改善しない場合は、富士フィルムフィルムカメラ修理相談窓口にご相談ください。
液晶画面の表示が凍った。	● カメラが強い場所に置かれた。	● カメラを強い場所から置かれます。

出来上がった写真がこのようなときは…

このようなときは	考えられる原因	こうしてください
出来上がった写真が真っ黒い。	① 撮影時の温度が低い(40°C以下)。 ② 逆光で撮影した。 ③ フラッシュ発光時、AE受光や、またはフラッシュ受光をふさいでいた。 ④ 背景が被写体より明るすぎる。 ⑤ フラッシュの光が漏れている。 ⑥ 鏡やガラスなどによるフラッシュ反射光の影響を受けている。	① 撮影時のカメラを暖かい場所に置いてから撮影してください。また、逆光で撮影した場合は、カメラの向きを逆光側から逆光側に向けてください。 ② 逆光で撮影した場合は、カメラの向きを逆光側から逆光側に向けてください。 ③ フラッシュ発光時、AE受光や、またはフラッシュ受光をふさいでいた場合は、カメラの向きを逆光側から逆光側に向けてください。 ④ 背景が被写体より明るすぎる場合は、カメラの向きを逆光側から逆光側に向けてください。 ⑤ フラッシュの光が漏れている場合は、カメラの向きを逆光側から逆光側に向けてください。 ⑥ 鏡やガラスなどによるフラッシュ反射光の影響を受けている場合は、カメラの向きを逆光側から逆光側に向けてください。

出来上がった写真が歪んでいる。

出来上がった写真が歪んでいる。	① 撮影時の温度が高い(40°C以上)。 ② 逆光で撮影した。 ③ フラッシュ発光時、AE受光や、またはフラッシュ受光をふさいでいた。 ④ 背景が被写体より明るすぎる。 ⑤ フラッシュの光が漏れている。 ⑥ 鏡やガラスなどによるフラッシュ反射光の影響を受けている。	① 撮影時のカメラを暖かい場所に置いてから撮影してください。また、逆光で撮影した場合は、カメラの向きを逆光側から逆光側に向けてください。 ② 逆光で撮影した場合は、カメラの向きを逆光側から逆光側に向けてください。 ③ フラッシュ発光時、AE受光や、またはフラッシュ受光をふさいでいた場合は、カメラの向きを逆光側から逆光側に向けてください。 ④ 背景が被写体より明るすぎる場合は、カメラの向きを逆光側から逆光側に向けてください。 ⑤ フラッシュの光が漏れている場合は、カメラの向きを逆光側から逆光側に向けてください。 ⑥ 鏡やガラスなどによるフラッシュ反射光の影響を受けている場合は、カメラの向きを逆光側から逆光側に向けてください。
-----------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

画面がぼやけたりしている。

画面がぼやけたりしている。	① 撮影時の温度が低い(40°C以下)。 ② 逆光で撮影した。 ③ フラッシュ発光時、AE受光や、またはフラッシュ受光をふさいでいた。 ④ 背景が被写体より明るすぎる。 ⑤ フラッシュの光が漏れている。 ⑥ 鏡やガラスなどによるフラッシュ反射光の影響を受けている。	① 撮影時のカメラを暖かい場所に置いてから撮影してください。また、逆光で撮影した場合は、カメラの向きを逆光側から逆光側に向けてください。 ② 逆光で撮影した場合は、カメラの向きを逆光側から逆光側に向けてください。 ③ フラッシュ発光時、AE受光や、またはフラッシュ受光をふさいでいた場合は、カメラの向きを逆光側から逆光側に向けてください。 ④ 背景が被写体より明るすぎる場合は、カメラの向きを逆光側から逆光側に向けてください。 ⑤ フラッシュの光が漏れている場合は、カメラの向きを逆光側から逆光側に向けてください。 ⑥ 鏡やガラスなどによるフラッシュ反射光の影響を受けている場合は、カメラの向きを逆光側から逆光側に向けてください。
---------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

画面にむらがある。

画面にむらがある。	① 取り出したすぐ写真に圧力が掛かった。 ② 写真がスムーズに送られなかった。 ③ 撮影距離が近づきすぎた。	① 撮影時のカメラを暖かい場所に置いてから撮影してください。また、逆光で撮影した場合は、カメラの向きを逆光側から逆光側に向けてください。 ② 逆光で撮影した場合は、カメラの向きを逆光側から逆光側に向けてください。 ③ フラッシュ発光時、AE受光や、またはフラッシュ受光をふさいでいた場合は、カメラの向きを逆光側から逆光側に向けてください。 ④ 背景が被写体より明るすぎる場合は、カメラの向きを逆光側から逆光側に向けてください。 ⑤ フラッシュの光が漏れている場合は、カメラの向きを逆光側から逆光側に向けてください。 ⑥ 鏡やガラスなどによるフラッシュ反射光の影響を受けている場合は、カメラの向きを逆光側から逆光側に向けてください。
-----------	--------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

TROUBLE SHOOTING (ENGLISH)

Problems	Possible Causes	Solutions
The shutter won't trip.	① The battery power is low. ② The battery is not inserted correctly. ③ The flash is charging. Wait until it stops blinking. ④ The exposure counter is showing "0" sign.	① Charge the battery or insert a fully-charged spare battery. ② Insert the battery correctly. ③ Wait until the flash is fully charged. ④ Unload the film pack, and load a new film pack.
The film pack won't load into your camera smoothly.	① The film pack is not for your camera. ② You are not loading the film pack correctly.	① Use Fujifilm Instax Color Film "instax mini" only. (No other films can be used.) ② Match the yellow line on the film pack with the yellow positioning mark in your camera.
The film cover cannot be ejected.	① You have inserted the battery after you load the film pack. ② The battery power is low. ③ The film pack cannot be recognized.	① Insert the battery, turn the camera on, then load the film pack. ② Charge the battery or insert a fully-charged spare battery, turn the camera on, then reload the film pack. ③ Remove the film pack, then reload it.
The film is ejected unintentionally.	● The back cover was opened and then closed.	● Load a new film pack if the film has been exposed.
Power is turned OFF though the shutter release button is pressed.	● The battery power is low.	● Charge the battery or insert a fully-charged spare battery.
The LCD locks black.	● The camera was put in too hot a place.	● Put the camera in a cool place. The LCD returns to normal after a while.

Problems	Possible Causes	Solutions
The finished print looks overexposed. (White in color)	① The ambient temperature is low (below +5°C). ② The background is too dark in comparison with the subject. ③ The AE light sensor window or flash sensor window is blocked.	① Before taking pictures, place your camera in a warm place. When the picture comes out of your camera, warm it up in your breast pocket. ② Press the lighten-darken control button to set to L (DARKEN). ③ Be careful how you hold the camera so that the AE light sensor or flash sensor window is not blocked.
The finished print looks underexposed. (Dark)	① The ambient temperature is high (above +40°C). ② The picture was taken into the light. ③ The flash lampcase, AE light sensor window or flash sensor window was covered. ④ The background is too bright in comparison with the subject. ⑤ The flash light did not reach the subject. ⑥ The flash light reflected back from a mirror or window glass entered your camera.	① Keep camera, film (exposed prints away from excessive heat (+40°C)). ② Take pictures with the light behind you, or take pictures using Fl -in-Flash Mode. ③ When holding your camera, be careful not to cover the flash lampcase with your finger or strap. ④ Press the lighten-darken control button to set to L (LIGHTEN). ⑤ Take pictures within 0.3 to 2.7m from the subject. ⑥ Take pictures obliquely not facing the mirror or window glass.
The picture is out of focus.	① The shooting range is too close to the subject. ② The subject is not properly in focus. ③ The lens is not clean. ④ Your camera was shaken when taking the picture.	① Take pictures with a distance of at least 0.6m between you and your subject, or take pictures with the macro mode. ② Do not stand too close to your subject. ③ Please contact a FUJIFILM authorized distributor. ④ Hold your camera firmly and press the shutter release button gently. Since the slow shutter is selected when shooting in the Party, Bulb, or Flash off mode, fixing the camera using a table, tripod, etc. is recommended.
The picture is blurred.	① A pressure was applied to the picture immediately after coming out from the camera. ② The picture did not come out smoothly.	① Do not press or fold the picture. ② Do not block the film exit with your finger.
The subject in the viewfinder has shifted in finished print.	● The shooting range is too close to the subject.	● Take pictures with a distance of at least 0.6m between you and your subject. ● Take pictures with the macro mode.

FEHLER, MÖGLICHE URSACHEN UND FEHLERBEHEBUNG (DEUTSCH)

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Der Auslöser lässt sich nicht auslösen.	① Der Akku sind fast verbraucht. ② Der Akku sind nicht richtig eingelegt. ③ Die AE Lichtsensorenfenster oder Blitzsensorenfenster ist verdeckt. ④ Der Blitzzähler zeigt das Zeichen "0".	① Laden Sie den Akku oder setzen Sie einen vollständig aufgeladenen Ersatzakkum ein. ② Setzen Sie den Akku richtig ein. ③ Warten Sie, bis die AE Lichtsensorenfenster blinken. ④ Nehmen Sie die Filmpackung heraus und legen Sie eine neue Filmpackung ein.
Die Filmpackung passt nicht in die Kamera oder lässt sich nicht richtig in die Kamera einsetzen.	① Die Filmpackung ist nicht die richtige für diese Kamera. ② Sie versuchen, die Filmpackung falsch einzusetzen.	① Verwenden Sie nur Fujifilm "instax mini" Sofort-Farbfilm für diese Kamera. (Andere Filmsorten als "instax mini" können nicht verwendet werden.) ② Setzen Sie die gelbe Markierung der Filmpackung an die Positionierungsmarkierung (gelb) in der Kamera an.
Die Filmbudeckung kann nicht ausgehoben werden.	① Sie haben den Akku eingesetzt, nachdem Sie die Filmpackung eingelegt haben. ② Der Akku ist nicht vollständig aufgeladen. ③ Die Filmpackung kann nicht erkannt werden.	① Setzen Sie den Akku ein, schalten Sie die Kamera ein, und legen Sie dann die Filmpackung ein. ② Laden Sie den Akku oder setzen Sie einen voll geladenen Reserveakkum ein, schalten Sie die Kamera ein, und legen Sie dann die Filmpackung neu ein. ③ Entnehmen Sie die Filmpackung, und setzen Sie sie erneut ein.
Der Film wird unbeabsichtigt ausgehoben.	● Die Rückabdeckung wurde geöffnet und dann geschlossen.	● Laden Sie eine neue Filmpackung ein, nachdem der Film belichtet wurde.
Der Auslöser wird gedrückt und die Kamera schaltet sich aus.	● Der Akku ist nicht vollständig aufgeladen.	● Laden Sie den Akku oder setzen Sie einen vollständig geladenen Reserveakkum ein.
Das LCD ist schwarz.	● Die Kamera wurde an einem zu heißen Ort abgelegt.	● Legen Sie die Kamera an einen kühlen Ort ab: Das LCD normalisiert sich nach einer gewissen Zeit.

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Das Bild ist zu hell.	① Die Umgebungstemperatur ist niedrig (unter +5°C). ② Der Hintergrund ist im Vergleich zum Motiv zu dunkel. ③ Das AE Blitz- oder Belichtungsautomatik Sensorfenster ist verdeckt.	① Legen Sie die Kamera vor dem Fotografieren möglichst an einen warmen Ort. Stecken Sie das Foto nach dem Entnehmen aus der Kamera in Ihre Brust-zwischen Jackentasche. ② Drücken Sie die Heller/Dunkler-Taste zur Einstellung auf L (DARKEN). ③ Achten Sie sorgfältig darauf, die Kamera richtig zu halten, damit das AE- oder Blitzsensorenfenster nicht verdeckt werden.
Das Bild ist zu dunkel.	① Die Umgebungstemperatur ist hoch (über +40°C). ② Das Bild wurde gegen das Licht gemacht. ③ Der Hintergrund ist im Vergleich zum Motiv zu hell. ④ Das Blitzlicht hat das Motiv nicht erreicht. ⑤ Das Blitzlicht wurde von einem Spiegel oder einer Glasscheibe reflektiert und in die Kamera zurückgeworfen.	① Legen Sie die Kamera vor dem Fotografieren die Kamera möglichst an einem kühlen Ort ab. Legen Sie die aus der Kamera austretenden Bilder nicht auf warme Gegenstände ab und halten Sie sie von Wärmeflecken fern. ② Machen Sie Bilder entweder mit der Lichtquelle im Rücken oder mit dem Fl -Aufhellblitzmodus. ③ Achten Sie beim Halten der Kamera darauf, nicht den Blitz mit dem Finger oder der Trageschulter zu verdecken. ④ Machen Sie die Aufnahme in einem Abstand von 0,3 bis 2,7 m. ⑤ Machen Sie die Aufnahmein schräg gegen dem Spiegel oder das Fensterglas.
Das Bild ist nicht scharf.	① Der Aufnahmeabstand ist zu gering. ② Das Motiv wurde nicht einwandfrei schärfgestellt. ③ Das Objekt ist verschmutzt. ④ Die Kamera hat bei der Aufnahme gewackelt.	① Machen Sie Fotos in einem Abstand von mindestens 0,6 m zwischen der Kamera und dem Motiv, oder schalten Sie auf den Makro-Modus. ② Stellen Sie den Aufnahmeabstand entsprechend der Erläuterung zum Motiv ein. ③ Halten Sie die Kamera auf Ihren autorisierten FUJIFILM Händler. ④ Die Kamera hat die Aufnahme in die Auslöseaste sanft. Da beim Fotografieren im Modus Party, Langzeitbelichtung oder Blitz-use eine lange Verschlusszeit gewählt ist, wird empfohlen, die Kamera mit einem Tisch, einem Stativ o.ä. zu stabilisieren.
Das Bild ist verschwommen.	① Das Bild wurde sofort nach dem Ausströmen aus der Kamera gequetscht. ② Das Bild wurde nicht korrekt ausgezogen.	① Das Bild nicht drücken oder knicken. ② Nicht den Filmaustritt mit dem Finger blockieren.
Das Motiv im Sucher ist auf dem fertigen Bild seitlich ersetz.	● Der Aufnahmeabstand ist zu gering.	● Sorgen Sie für einen Aufnahmeabstand von mindestens 0,6m und Fotografieren im Makro-Modus.

PROBLÈMES, ORIGINE DU PROBLÈME ET SOLUTIONS (FRANÇAIS)

Problèmes pendant l'utilisation de l'appareil	Origine du problème	Solutions
L'obturateur ne se déclenche pas.	① Les piles sont presque épuisées. ② Les piles ne sont pas chargées correctement. ③ Le compteur d'exposition présente le signe "0".	① Chargez la batterie ou insérez une batterie de rechange complètement chargée. ② Insérez la batterie correctement. ③ Le flash est en cours de chargement. Attendez que le symbole Fl cesse de clignoter. ④ Déchargez la cassette film, puis chargez une nouvelle cassette film.
La cassette film n'entre pas dans l'appareil, ou ne peut pas être chargée correctement.	① La cassette film n'est pas prévue pour cet appareil. ② La cassette film n'a pas été chargée correctement.	① Utilisez uniquement le film couleur Fujifilm Instantané "instax mini". (D'autres films ne peuvent pas être utilisés.) ② Aligner la ligne jaune sur la cassette film avec la marque jaune de positionnement de l'appareil.
Le couvercle du film ne peut pas être éjecté.	① Vous avez inséré la batterie après avoir chargé la cassette film. ② La charge de la batterie est faible. ③ La cassette film n'est pas été reconnue.	① Insérez la batterie, mettez l'appareil photo sous tension, puis chargez la cassette film. ② Chargez la batterie ou insérez une batterie complètement chargée. ③ Remettez la cassette film et la rechargez correctement. ④ Aligner la ligne jaune sur la cassette film avec la marque jaune de positionnement de l'appareil.
Le film est éjecté de façon intentionnelle.	● Le couvercle arrière a été ouvert puis refermé.	● Insérez une nouvelle cassette film si les films ont été exposés.
L'écran LCD paraît noir.	● Les piles sont presque épuisées.	● Chargez la batterie ou insérez une batterie de rechange complètement chargée.
Le flash ne fonctionne pas normalement après un certain temps.	● L'appareil photo a été placé dans un endroit trop chaud.	● Mettez l'appareil photo dans un endroit frais. L'écran LCD retourne à un fonctionnement normal après un certain temps.

Problems	Origine du problème	Solutions
Les photos sont trop claires.	① La température ambiante est trop basse (en dessous de +5°C). ② L'arrière-plan est trop sombre comparé au sujet. ③ La fenêtre du capteur de lumière AE, ou la fenêtre de la cellule du flash est à bloc bloquée.	① Avant de prendre des photos, placez l'appareil dans un endroit chaud. Lorsque la photo sort de l'appareil, réchauffez-la en la plaçant dans une poche de boudin par exemple. ② Appuyez sur le bouton de contrôle "éclaircir-obscurcir" pour régler sur L (DARKEN). ③ Aligned the yellow line on the cassette film with the yellow positioning mark.
Les photos sont trop foncées.	① La température ambiante est trop élevée (au-dessus de +40°C). ② L'image a été prise en contre-jour. ③ La face de la lampe du flash, la fenêtre du capteur de lumière, ou la fenêtre de la cellule du flash est à bloc bloquée. ④ L'arrière-plan est trop lumineux comparé au sujet. ⑤ La lumière du flash n'a pas atteint le sujet. ⑥ La lumière du flash est réfléchi dans un miroir ou la vitre d'une fenêtre.	① Avant de prendre des photos, placez l'appareil dans un endroit frais. Lorsque la photo sort de l'appareil, laissez-la se réchauffer dans un endroit chaud ou près d'un objet chaud. ② Prendre des photos avec la lumière derrière soi ou les prendre en faisant appel au Fl mode flash film. ③ Aligner la ligne jaune sur la cassette film avec la marque jaune de positionnement de l'appareil. ④ Appuyez sur le bouton de contrôle "éclaircir-obscurcir" pour régler sur L (DARKEN). ⑤ Tenez votre appareil photo solidement et appuyez doucement sur le déclencheur. Comme le déclencheur lent est sélectionné lors de la photographie en mode Fiesta, Pause ou Flash hors service, il est recommandé de fixer l'appareil photo sur une table, un trépied, etc.

Problems	Possible Causes	Solutions
Image n'est pas nette.	① La distance de prise de vue est trop courte. ② La mise au point sur le sujet n'était pas correcte. ③ L'objectif n'est pas propre. ④ L'appareil a bougé.	① Photographez avec une distance d'au moins 0,6 m entre vous et le sujet, ou utilisez le mode macro. ② Régler la distance en fonction de l'éloignement du sujet par rapport à l'appareil photo. ③ Contactez un distributeur agréé par FUJIFILM. ④ Tenez votre appareil photo solidement et appuyez doucement sur le déclencheur. Comme le déclencheur lent est sélectionné lors de la photographie en mode Fiesta, Pause ou Flash hors service, il est recommandé de fixer l'appareil photo sur une table, un trépied, etc.
Image est voilée.	① Une pression a été appliquée à l'image immédiatement après qu'elle soit sortie de l'appareil. ② L'image ne sort pas aisément.	① Ne pas presser ou plier l'image. ② Ne pas passer la sortie du film avec son doigt.
La cible dans le viseur est décalée sur l'image finale.	● La distance de prise de vues est trop courte.	● Eloigner le sujet à 0,6 m pour prendre des photos. ● Photographez en utilisant le mode macro.

FALLOS, CAUSAS POSIBLES Y SOLUCIONES (ESPAÑOL)

Fallo	Causa posible	Solución
El disparador no se dispara.	① Las pilas están casi agotadas. ② Las pilas no están correctamente colocadas. ③ El símbolo Fl indica que la cámara está cargando. ④ El contador de exposiciones muestra el signo "0".	① Cargue las pilas o inserte pilas de repuesto completamente cargadas. ② Inserte las pilas correctamente. ③ Espere hasta que el signo Fl deje de parpadear. ④ Extraiga el cartucho de película y colóquelo uno nuevo.
El cartucho de película no entra en la cámara, o no entra con suavidad.	① El cartucho de película no es el adecuado para la cámara. ② Haga coincidir la línea amarilla del cartucho de película con la marca de posicionamiento de color amarillo de la cámara.	① Utilice únicamente película instantánea en color Fujifilm "instax mini". (No puede utilizarse ningún otro tipo de película.) ② Haga coincidir la línea amarilla del cartucho de película con la marca de posicionamiento de color amarillo de la cámara.
La placa protectora de la película no puede expulsarse.	① Ha insertado las pilas después de instalar el cartucho de película. ② La carga de la batería es débil. ③ Las pilas están casi agotadas. ④ No se pudo reconocer el cartucho de película.	① Inserte la pila, encienda la cámara y, a continuación, cargue el cartucho de película. ② Cargue la pila o inserte una pila de repuesto completamente cargada. ③ Retire la cámara y, a continuación, vuelva a cargar el cartucho de película. ④ Retire el cartucho de película y vuelva a cargarlo.
La película fue expulsada involuntariamente.	● Se abrió y luego se cerró la tapa posterior.	● Coloque un cartucho de película nuevo si las películas ya están expuestas.
La alimentación se apaga (OFF) aunque se presiona el disparador del obturador.	● Las pilas están casi agotadas.	● Cargue las pilas o inserte pilas de repuesto completamente cargadas.
La pantalla LCD se ve negra.	● Se dejó la cámara en un lugar muy caliente.	● Coloque la cámara en un lugar fresco. La pantalla LCD volverá al estado normal después de un tiempo.

Copias impresas

Fallo	Causa posible	Solución
La copia final es blanca.	① La temperatura ambiente es baja (inferior a +5°C). ② El fondo es demasiado oscuro en comparación con el sujeto. ③ Se bloquea la ventanilla del fotosensor de luz AE o del fotosensor del flash.	① Antes de realizar la fotografía, coloque la cámara en un lugar cálido. Cuando salga la fotografía de la cámara, calientela en un bolsillo. ② Presione el botón del control de aclarar-oscurecer para ajustarlo a la opción L (DARKEN). ③ Sosteniga la cámara de manera que no bloquee la ventanilla del fotosensor de luz AE o del fotosensor del flash.
La copia final es oscura.	① La temperatura ambiente es elevada (superior a +40°C). ② La fotografía ha sido realizada a contraluz. ③ La superficie del flash, ventanilla del fotosensor de luz AE o del fotosensor del flash está cubierto. ④ El fondo es demasiado luminoso en comparación con el sujeto. ⑤ La luz del flash no alcanzó al sujeto. ⑥ Realice las fotografías a una distancia de entre 0,3 y 2,7 m. ⑦ Realice las fotografías en posición oblicua al espejo o al cristal de la ventana.	① Antes de realizar la fotografía, coloque la cámara en un lugar fresco. No coloque las fotografías que salen de la cámara sobre o cerca de objetos calientes. ② Realice la fotografía con la luz a su espalda o empleando el Fl modo flash de refuerzo. ③ Al sujetar la cámara, tenga cuidado de no tapar la superficie del flash con los dedos o con la correa. ④ Presione el botón del control de aclarar-oscurecer para ajustarlo a la opción L (LIGHTEN). ⑤ Realice las fotografías a una distancia de entre 0,3 y 2,7 m. ⑥ Realice las fotografías en posición oblicua al espejo o al cristal de la ventana.
La imagen está desenfocada.	① La fotografía ha sido tomada a una distancia demasiado corta. ② El sujeto no estaba correctamente enfocado. ③ El objetivo no está limpio. ④ La cámara se movió.	① Sitúese a una distancia de 0,6 m o más del sujeto para tomar la fotografía, o utilice el modo macro. ② Fije la distancia en función de lo lejos que se encuentre el sujeto de la cámara. ③ Por favor contacte con un distribuidor autorizado de FUJIFILM. ④ Sujete la cámara con firmeza y pulse el disparador con suavidad. Puesto que se selecciona el obturador lento al tomar fotografías en el modo Fiesta, Bulb o Flash desactivado, se recomienda fijar la cámara usando una mesa, un trípode, etc.

La imagen está borrosa.	① La fotografía ha sido presionada justo después de salir de la cámara. ② La fotografía no ha salido de la cámara con suavidad.	① No presione ni doble la fotografía. ② No obstruya con los dedos la salida de la película.
-------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------

El sujeto en el visor ha quedado desplazado en la copia final.	● La fotografía ha sido realizada a una distancia demasiado corta.	● Sitúese a 0,6 m o más del sujeto para tomar la fotografía. ● Tome las fotos con el modo macro.
----------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------

現象、可能的原因及解決措施 (中文)

現象	可能的原因	解決措施
不能釋放快門。	① 電池耗光。 ② 電池裝法不對。 ③ 閃光燈發亮。 ④ 攝影計數器顯示 "0"。	① 為電池充電或更換充滿電的備用電池。 ② 正確裝法安裝電池。 ③ 閃光燈發亮後，等待待時到 Fl 停止閃爍。 ④ 取出底片盒，放入新的底片盒。
裝不進底片盒，或者不能順利裝進底片盒。	① 所用的底片盒不能適用於本相機。 ② 裝入方法不對。	① 使用適用於本相機且上方印有 "instax mini" (不能使用其他類型膠片) 的底片盒。 ② 將底片盒上的高低和相機上的黃色定位標記對齊，然後裝進去。
膠片盒蓋無法彈出。	① 將底片盒放入後裝好了電池。 ② 電池耗光。 ③ 無法識別底片盒。 ④ 如果底片盒已變壞，請放入新的底片盒。	① 取出底片盒，然後重新裝入。 ② 取出底片盒，然後重新裝入。 ③ 取出底片盒，然後重新裝入。 ④ 如果底片盒已變壞，請放入新的底片盒。
底片盒意外弹出。	● 電池耗光。 ● 電池裝法不對。	● 為電池充電或換入充滿電的備用電池。 ● 正確裝法安裝電池。
即使按放了快門按鈕，照片也沒有被拍攝 (OFF)。	● 相機無法識別底片盒。	● 將底片盒放回到底片盒的上方，然後 LCD 便會恢復正常。

成像後的照片有瑕疵

現象	可能的原因	解決措施
成像後的照片太白。	① 拍攝時溫度太低 (+5°C以下)。 ② 背景比被攝體更暗。 ③ 自動對焦受光量或閃光燈受光量被阻擋。	① 拍攝前把相機放在溫暖的地方，然後進行拍攝。攝出的照片也要放出口袋暖一暖。 ② 按下濃淡調整按鈕來設定 L (DARKEN)。 ③ 拍攝前把相機放在遠離玻璃和鏡子，然後進行拍攝。攝出的照片不可放在玻璃桌上或鏡子上。 ④ 逆光拍攝時，自動對焦受光量或閃光燈受光量被阻擋。
成像後的照片太暗。	① 拍攝時溫度太高 (+40°C以上)。 ② 進行逆光拍攝。 ③ 閃光燈閃光燈弱，自動對焦受光量或閃光燈受光量被阻擋。 ④ 背景比被攝體過度明亮。 ⑤ 閃光燈的閃光燈不對准被攝體。 ⑥ 受到鏡子或玻璃等反射閃光燈的影響。	① 拍攝時溫度太高，不要靠近或離開攝物並自動對焦受光量或閃光燈受光量。 ② 進行逆光拍攝。 ③ 檢查閃光燈的閃光燈弱，不要靠近或離開攝物並自動對焦受光量或閃光燈受光量。 ④ 逆光拍攝時，自動對焦受光量或閃光燈受光量被阻擋。 ⑤ 檢查閃光燈的閃光燈弱，不要靠近或離開攝物並自動對焦受光量或閃光燈受光量。 ⑥ 按下濃淡調整按鈕來設定在 L (DARKEN)。 ⑦ 注意相機的閃光燈弱，不要靠近或離開攝物並自動對焦受光量或閃光燈受光量。 ⑧ 按下濃淡調整按鈕來設定在 L (DARKEN)。 ⑨ 與被攝體的距離保持適當。 ⑩ 拍攝時向鏡子或玻璃等物拍攝。
成像模糊不清。	① 拍攝時與被攝體的距離太近。 ② 相機移動。 ③ 攝影鏡頭沾污。 ④ 照相機沒有正確發生驅動。	① 拍攝時與被攝體的距離至少要保持 0.6m 的距離，或在微距模式下拍攝。 ② 穩定相機。 ③ 根據攝像機從相機的距離，進行拍攝距離的設定。 ④ 請與軟片上印有 "instax mini" 的鏡頭聯繫。 ⑤ 清潔鏡頭。 ⑥ 取下底片盒，然後重新裝入。
成像畫面有瑕疵。	① 從相機中取出照片受到壓力。 ② 底片未正確取出。 ③ 照片被壓壞。	① 取出照片時不可用力壓到軟片。 ② 不可用指頭等硬物直接取出軟片。 ③ 取出照片時，請小心取出。
與被攝體的取景範圍發生偏差。	● 相機無法識別底片盒。	● 將底片盒放回到底片盒的上方，然後 LCD 便會恢復正常。

촬영 문제시 (한국어)

문제	발생 원인	해결책
셔터가 작동하지 않는다.	① 전지가 소모되었다. ② 전지가 올바르게 연결되지 않았다. ③ Fl 가 켜져 있다. ④ 촬영 카운터가 "0" 로 되어 있다.	① 배터리를 충전하거나 충전된 배터리로 바꾸십시오. ② 전지를 올바르게 연결하십시오. ③ 플래시가 충전되고 있습니다. Fl 가 점멸하는 것이 멈출 때까지 기다리십시오. ④ 촬영 카운터를 다시 새로이 필름을 넣으십시오.
필름이 들어가지 않거나, 또는 들어가지 않고 자동으로 배출된다.	① 촬영하려는 필름 팩이 이 카메라에 적합하지 않다. ② 모든 필름 팩을 꺼내어 새로운 필름 팩을 넣으십시오.	① 후지필름 인스턴트 컬러필름 "instax mini" 을 사용하십시오. (그 외의 필름은 사용할 수 없습니다.) ② 모든 필름 팩을 꺼내어 새로운 필름 팩을 넣으십시오.
필름이 뒤로 나오지 않거나, 또는 뒤로 나오지 않고 자동으로 배출된다.	● 뒤면 커버가 열렸고 닫혔다.	● 뒤면 커버가 열렸고 닫혔다.
화면이 어둡거나, 또는 화면이 밝아진다.	① 전지가 소모되었다. ② 배터리를 올바르게 연결하지 않았다. ③ Fl 가 켜져 있다. ④ 촬영 카운터가 "0" 로 되어 있다.	① 배터리를 충전하거나 충전된 배터리로 바꾸십시오. ② 전지를 올바르게 연결하십시오. ③ 플래시가 충전되고 있습니다. Fl 가 점멸하는 것이 멈출 때까지 기다리십시오. ④ 촬영 카운터를 다시 새로이 필름을 넣으십시오.
화면이 흐릿하거나, 또는 화면이 흔들린다.	① 촬영할 때 카메라와 피사체 간의 거리가 너무 가깝다. ② 카메라가 흔들리고 있다. ③ 렌즈가 오염되어 있다. ④ 카메라 렌즈가 깨끗하지 않다. ⑤ 카메라 렌즈가 흐릿하다.	① 배터리를 충전하거나 충전된 배터리로 바꾸십시오. ② 배터리를 충전하거나 충전된 배터리로 바꾸십시오. ③ 촬영할 때 카메라와 피사체 간의 거리를 늘리십시오. ④ 카메라를 흔들리지 않게 잡고 촬영하십시오. ⑤ 렌즈를 깨끗하게 닦으십시오. ⑥ 카메라 렌즈가 깨끗하지 않다면, 렌즈를 교체하십시오.

출력된 사진이 이러한 경우에는

문제	발생 원인	해결책
원시된 사진이 어둡다.	① 촬영 시의 온도가 낮다 (+5°C 이하). ② 배경이 피사체보다 어둡다. ③ AE 수동 모드, 스트로보 수동 모드를 막고 있습니다.	① 촬영 전에 카메라

安全にご使用いただくために（日本語）

- この製品の**必ず付属品は、写真撮影以外の目的に使用しないでください。**
- 製品の**安全性には十分配慮しておりますが、配りの内容をよく読みとり、正しくお使いください。**
- この説明書は**読みかたが違っていても知られるように必ず読破してください。**

△警告	△注意
この表示無視して取り扱った場合、人や人死亡または重傷を負う可能性が想定される内容を示しています。	この表示を無視して取り扱った場合、人や人が傷害を負う可能性が想定される内容または、物的損害の発生が想定される内容を示しています。

△警告
<ul style="list-style-type: none">絶対に分解しないでください。感電の原因になります。 落下などにより内部が露出したときは、絶対に触らないでください。高圧回路が何ら感電する原因になります。 カメラのバッテリーが充電できない、電気がつかない、動作が正常にできないときは、ただちにバッテリーを取り外してください。発火ややけどの原因になります（バッテリーを取り外す際は、必ず正しく取り外してください）。 フラッシュを人の目に近づけて発光しないでください。一時的に視力に影響することがあります。特に乳幼児を撮影するときは気を付けてください。 カメラを水中に落としたり、内部に水または金属や異物などが入ったときは、ただちにバッテリーを取り出してください。発熱、発火の原因になります。 引込線の高い場所が設置されている場所や、ガソリン、ベンジン、シガーなどのでくでカメラを使用しないでください。発熱や発火、やけどの原因になります。 カメラは乳幼児の手の届かないところに置いてください。乳幼児が誤ってストラップを首に巻き付けると、窒息する原因になります。 バッテリーの分解、加熱、水中への投入、ショートは絶対にしないでください。 指定以外のバッテリーを使用しないでください。発熱、発火の原因になります。 バッテリーは乳幼児の手の届かないところに置いてください。乳幼児が誤って飲み込む原因になります。万が一飲み込んだ場合は、ただちに医師の診察を受けてください。

△注意
<ul style="list-style-type: none">カメラを落としたり、ぬれた手で触ったりしないでください。感電の原因になります。 自転車や自動車、歩行者などを運転している人に向かって、フラッシュ発光を照射しないでください。交通事故などの原因となることがあります。 バッテリーの充電が完了して充電できない状態になったときは、バッテリーの破損、発熱、発火の原因となる場合があります。 カメラ内部の可動部に触れないでください。けがの原因となる場合があります。 カメラを使用するときは、必ずバッテリーカバーを取り付けてください。バッテリーカバーが外れていると、けがの原因となる場合があります。

CE	このマークは、安全性、衛生、環境及び消費者保護に関するEU（欧州連合）の要求事項を、製品が満足していることを証明するものです。（CEとはヨーロッパ協定（Conformité Européenne）の略）
-----------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------

取扱いのお願い

- カメラは精密機器**ですから、水に落としたり、落としたりしてショックを与えないでください。また、砂の掛かりや汗などこぼさないでください。
- ① 市販のストラップをご使用になる場合は、ストラップの強度をご確認の上、ご使用ください。携帯機器、PHS用ストラップ軽量機器等のご使用の際はご注意ください。
- ② 三脚を使用するときは、三脚の強度をご確認の上、カメラ本体ではなく三脚の方を回して取り付けてください。三脚を取り付けられる際は、三脚の脚をしっかりと、無理な力を加えないようご注意ください。また、カメラを三脚に取り付けたり持ち持ちおぼさないでください。けがをしたり、カメラを破損する恐れがあります。
- ③ 長期使用にならないときは、バッテリーを取り出して、濡気、熱、ほこりの影響の少ないところに保管してください。
- ④ フライダグーなどフタが外れて、フタアブが落ちて落下し、落下時に怪我や火傷の原因となる場合があります。
- ⑤ フラッシュをひとりのシニヤール、アルコールなどの液剤は使用しないでください。
- ⑥ フラム室に汚れはつらなくなるよう、フィルムを交換することもあります。特にカメラ内部の清掃は常に心がけてください。
- ⑦ 閉じた自動車の窓や、窓のある場所、濡気のある場所、海岸などでは絶対に撮影しないでください。
- ⑧ ナフリンなどの殺虫剤のガスは、カメラにフィルムにも有害ですから、必ずその取扱説明書をお読みください。
- ⑨ このカメラはマイコンコンピュータによって制御されているため、ごくまれにカメラが動作する場合があります。このようなときは、バッテリーをいったん取り出し、再度入れ直してください。
- ⑩ このカメラの使用温度範囲は+5℃～+40℃です。
- フィルム、写真の取り扱い**
- フィルムは、湿気、乾燥した場所に保管してください。特に雨や砂が自動車の中などの極端に乾燥した場所に長時間放置しないでください。
 - カメラに入れたフィルムは、できるだけ早く早く撮影してください。
 - フィルムを極端に湿度の低い場所や高い場所や直射日光にさらした場合は、通常の湿度になじんでから撮影してください。
 - フィルムは有効期限内に使いください。
 - 空箱の閉け入れ荷物検査などの強いX線照射を避けてください。未使用のフィルムにカブリなどの影響が出る場合があります。お持ちとしての箱内封じ込みをお願いします（詳しくは各巻ご確認ください）。
 - 写真は強い光を避け、湿気、乾燥した場所に保管してください。

IMPORTANT SAFETY NOTICE (ENGLISH)

This product has been made to be as safe as possible. This product will provide long, safe service when handled correctly. It is important that this product is handled properly and used only to take pictures. For your ease and safety, please follow what is written in this manual. It is also a good idea to keep this manual in a safe, easy to find place where you can refer to it if needed.

△WARNING	△CAUTION
This symbol indicates danger, which could result in injury or death. Please follow these instructions.	This symbol indicates possible damage, which could result in injury to people or damage to an object. Please follow these instructions. Please handle the product properly.

△WARNING
<ul style="list-style-type: none">Never attempt to take this product inside. It is a danger of an electric shock. <ul style="list-style-type: none">If this product is dropped or damaged so that the inside is showing, do not touch it. There is danger of an electric shock. If the camera or the batteries inside become hot, begin to smoke, make a burning smell or show any sign of unusual condition, remove the batteries right away. Use gloves to keep burning your hands. Not removing batteries could result in burns or fire. Using a flash too close to a person's eyes may for the short term affect the eyesight. Take care when taking picture of infants and young children. <ul style="list-style-type: none">If your camera gets wet or if something such as pieces of metal get inside, remove the batteries right away to avoid heat buildup or a fire starting inside the camera. Do not use this camera in places where there is flammable gas or near open gasoline, Benzine, paint thinner or other unstable substances which can give off dangerous vapors. Failure to do this could result in explosion or fire. Store your camera out of the reach of infants and young children. Failure to do this could result in serious injury. (For example, the strap could become wrapped around a child's neck and cause choking.) Never take apart the batteries. Do not subject them to heat, throw them into an open fire, or attempt to short-circuit them. Doing so could result in the batteries exploding or spilling electrolyte, causing injury to you or others. Risk of explosion if Battery is replaced by an incorrect type. Dispose of used Batteries according to the instructions. Make sure batteries are stored in a safe, secure place and well out of the reach of any infants, children or pets. Improper storage could result in a child swallowing a battery. If a child swallows a battery, call a doctor or a hospital right away.
△CAUTION
<ul style="list-style-type: none">Never get this product wet or handle it with wet hands. Doing so may result in an electric shock. Never take flash photographs of people riding bicycles, driving cars or riding a horse. The flash can distract the driver and frighten the animal, possibly causing an accident. Make sure that the battery ⊕ and ⊖ polarities are correct. A damaged battery or electrolyte leakage may cause a fire, injury, and contaminate the environment. Do not touch moving parts inside the camera. You may be injured. When using the camera, make sure that the battery cover is attached; otherwise, you may be injured.

CE	The "CE" mark certifies that this product satisfies the requirements of the EU (European Union) regarding safety, public health, environment and consumer protection.(“CE” is the abbreviation of Conformité Européenne.) This product is in conformity with Directive 89/336/EEC.
-----------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

EEE Complies with Directive.

For customers in the USA:

FCC Statement

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:(1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may be caused by undesired operation.

CAUTION

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- reorient or relocate the receiving antenna
- increase the separation between the equipment and receiver
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help

You are cautioned that any changed or modifications not expressly approved in this manual could void the user's authority to operate the equipment.
For customers in Canada:
CAUTION: This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

Disposal of Electrical and Electronic Equipment in Private Households (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)

This symbol on the product, or in the manual and in the warranty, and/or in its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it should be taken to an applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences to the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. If your equipment contains easy removable batteries or accumulators, please dispose these separately according to your local requirements. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.
In Countries outside of EU: If you wish to discard this product, please contact your local authorities and ask for the correct way of disposal.

COMMON SENSE CAMERA CARE

- CAMERA CARE**
- ① Your camera is a precision instrument. Do not get it wet or drop it. Also, do not expose to sand.
- ② Do not use a strap made for cellular phones or other similar electronic products. These straps are usually too weak to hold your camera securely. For safety, use only straps designed for cameras.
- ③ When using a tripod, check the strength of the tripod and then mount the camera by turning the tripod instead of the camera body. When mounting the camera to a tripod, be sure not to turn the tripod screw excessively, apply unreasonable force, etc.
- Also, do not carry the camera while it is mounted to the tripod. Personal injury or camera damage may result.
- ④ If you are not using your camera for a long interval, untie the batteries and keep it where it will be safe from heat, dust, and moisture.
- ⑤ Remove soil and dust from the lens, viewfinder window, etc. with an air blower and by wiping lightly with a piece of soft cloth.
- ⑥ Do not use solvent such as thinner and alcohol to remove soil.
- ⑦ Keep the film chamber and camera interior clean to avoid damaging films.
- ⑧ In hot weather, do not leave your camera in a closed car or on the beach, and do not leave it in moist places for many hours.
- ⑨ Most repellent gas such as naphthalene adversely affects your camera and films. Avoid keeping your camera or films in a chest.
- ⑩ Your camera is computer-controlled so its seldom, if ever, will it work incorrectly. If you should experience incorrect operation, remove the batteries and then reload it.
- ⑪ Note that the temperature range within which your camera will be used is +5°C to +40°C.

FILM AND PRINT CARE

- Keep the film in a cool and dry place. Do not leave the film in a place where the temperature is extremely high (e.g. in a closed car) for many hours.
- When you load a film pack, use the film as soon as possible.
- If the film has been kept in a place where the temperature is extremely high or low, place it in the normal temperature for a while before starting to take pictures.
- Be sure to use the film before it expires.
- Avoid airport checked luggage inspection and other strong X-ray illumination. The effect of fogging, etc. may appear on unused film. We recommend that you carry the camera and/or the film onto the aircraft as carry-on luggage. (Check with your airport for more information.)
- Avoiding strong light, keep the prints in a cool and dry place.

BATTERY

Precharge Material-special handling may apply.
See www.dts.ca.gov/hazardouswaste/perchlorate.

WARN - UND VORSICHTSHINWEISE (DEUTSCH)

Bei der Konstruktion dieses Produkts wurde der Sicherheit besondere Sorgfalt gewidmet. Unter normalen Umständen bietet dieses Produkt einen langen, sicheren Betrieb, wenn es korrekt behandelt wird. Es ist aber wichtig, dass dieses Produkt richtig gehandelt und nur für fotografische Zwecke verwendet wird. Bitte lesen Sie die folgenden Hinweise aufmerksam durch. Außerdem sollten Sie diese Anleitung an einer sicheren und leicht zugänglichen Stelle aufbewahren, damit sie für sofortige Bezugnahme schnell zur Hand ist.

△WARNUNG	△VORSICHT
Bei Nichtbeachtung von Vorschriften, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, besteht die Gefahr von schweren Verletzungen mit möglicherweise tödlichem Ausgang.	Bei Nichtbeachtung von Vorschriften, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, besteht die Gefahr von Verletzungen und Sachschäden.

△WARNUNG
<ul style="list-style-type: none">Die Kamera darf nicht zerlegt werden. Da hierbei die Gefahr elektrischer Schläge besteht. Falls durch versehentliches Fallenlassen Innenbauteile der Kamera freigelegt, sollten diese nicht berührt werden, da hierbei die Gefahr elektrischer Schläge besteht. Nehmen Sie die Batterie sofort aus der Kamera, wenn die Kamera (Batterien) heiß wird. Rauch erzeugt, Brandgeruch oder sonstige Anomalien auftreten. Eine Mischtung dieser Vorschriften führen, kann zu Bränden oder Verbrennungen führen. (Vorsicht vor Verbrennungen beim Herausnehmen der Batterien.) Blitzen sie keinesfalls zu nah am Auge einer Person, da dies zu kurzfristiger Beeinflussung der Sehkraft führen kann. Besondere Vorsicht ist beim Fotografieren von Babies und Kleinkindern erforderlich. Nehmen Sie die Batterie sofort aus der Kamera, wenn die Kamera unbeabsichtigt im Wasser fällt oder Feuchtigkeit, Metallobjekte oder sonstige Fremdkörper in die Kamera bewegende sind. Eine Mischtung dieser Vorsichtsmaßnahmen kann zu Erätzen führen und Brände auslösen. Verwenden Sie die Kamera nicht an Plätzen, an denen hochkonzentrierte brennbare Gas vorhanden sind oder in der Nähe von Benzin, Benzol, Farbdispersoid oder sonstigen entzündlichen Chemikalien. Eine Mischtung dieser Vorsichtsmaßregel kann zu Explosionen führen oder Brände auslösen. Behalten Sie die Kamera an einem sicheren Platz außerhalb der Reichweite von Babies und Kindern auf. Eine Mischtung dieser Vorsichtsmaßregel kann dazu führen, dass sich die Tragetasch an Hals eines Kindes verfangt und Tod durch Erstickten verursacht. Die Batterien niemals zerlegen. Sie dürfen nicht Hitze ausgesetzt werden, in ein offenes Feuer geworfen werden oder kurzgeschlossen werden. Dabei besteht die Gefahr, dass die Batterien explodieren oder bersten und Verbrennungen oder Brände verursachen. Sicherheitsregeln korrektent Entsorgung dieses Produktes helfen. Eine Batterie müssen immer vorschriftsgemäß entsorgt werden. Behalten Sie die Batterien an einem sicheren Platz außerhalb der Reichweite von Babies und Kindern auf. Eine Mischtung dieser Vorsichtsmaßregel kann dazu führen, dass ein Kind die Batterien verschluckt. Rufen Sie Verschlucken einer Batterie sofort einen Arzt zur Hilfe.

△VORSICHT
<ul style="list-style-type: none">Schützen Sie die Kamera vor Nässe und berühren Sie die Kamera nicht mit nassen Händen, da hierbei die Gefahr elektrischer Schläge besteht. Fotografieren Sie Personen, die ein Fahrrad, ein Auto oder einen Zug lenken, niemals mit Blitzlicht. Eine Mischtung dieser Vorsichtsmaßregel kann zu Verkehrsunfällen führen. Stellen Sie sicher, dass die Batterien mit richtiger Polung (⊕ und ⊖) eingelegt sind. Eine beschädigte Batterie oder ein Austreten von Elektrolyt kann zu Bränden, Verletzungen und Umweltschäden führen. Sich in der Kamera bewegende Teile nicht berühren. Sie könnten sich verletzen. Stellen Sie beim Gebrauch der Kamera sicher, dass der Batterieabdeckung angebracht ist, andernfalls besteht Verletzungsgefahr.

CE	Das "CE"-Zeichen bescheinigt, dass dieses Produkt die Richtlinien der EU (Europäische Union) in Bezug auf Sicherheit, öffentliche Gesundheit und Umweltschutz erfüllt. (Das "CE" ist die Abkürzung für Conformité Européenne/Einheitlichkeit in Europa.) Dieses Produkt entspricht der Direktive 89/336/EEC.
-----------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten aus privaten Haushalten (Anzuwenden in der Bundesrepublik und anderen europäischen Ländern mit entsprechend geregelterm Abfall-Sammelssystem)

Dieses Symbol auf dem Produkt, in seiner Bedienungsanleitung sowie auf der Garantiekarte oder/und auf seiner Verpackung, besagt, dass dieses Produkt nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Stattdessen sollte es der zuständigen Sammelstelle übergeben werden, die das Produkt dem Elektro- /Elektronikschock-Recycling zuführt. Durch Sicherstellen einer korrekten Entsorgung dieses Produktes helfen Sie, möglichen negativen Auswirkungen für Umwelt und Gesundheit vorzubeugen, die bei unsachgemäßer Abfallbehandlung dieses Produktes entstehen könnten. Sollte Ihr Gerät leicht zu entfernde Batterien oder Akkus enthalten, entsorgen Sie diese bitte separat entsprechend den lokal für Sie geltenden Bestimmungen. Das Recycling und die Wiederverwertung von Materialien hilft, natürliche Ressourcen zu bewahren. Für genauere Informationen bezüglich der Wiederverwertung dieses Produktes, wenden Sie sich bitte an die für Ihren Wohnort zuständige Abfallbehörde, Ihre kommunale Anfallstelle oder in den Händen, bei dem Sie dieses Produkt erworben haben. In Ländern außerhalb der EU: Wenn Sie dieses Produkt entsorgen möchten, wenden Sie sich an die für Sie zuständige Abfallbehörde und befolgen Sie die geltenden Vorschriften.

KAMERAPFLEGE UND VORSICHTSMASSREGELN
PFLEGE DER KAMERA
<ul style="list-style-type: none">Ihre Kamera ist ein Präzisionsinstrument. Lassen Sie sie nicht nass werden oder herunterfallen und schützen Sie sie vor Stoßen. Legen Sie sie nicht an Orten ab, wo Sand in das Innere der Kamera eindringen könnte. Prüfen Sie bei Verwendung eines handelsüblichen Tragetasches dessen Festigkeit und andere Eigenschaften. Seien Sie besonders vorsichtig beim Öffnen von Tragetasch für Mobiltelefone und dergleichen, da diese für leichte Geräte konzipiert sind. Prüfen Sie bei Verwendung eines Statives dessen Stabilitätigkeit und drehen Sie die Kamera, indem Sie das Stativ umstellen und nicht die Kamera selbst drehen. Achten Sie bei Verwendung eines Statives auch darauf, die Stativbeine nicht zu fest anzuziehen, um mögliche Kraft aufzubringen oder dergleichen. Vermeiden Sie einen Transport der Kamera mit angezogenem Stativ. Sie könnten sich oder andere verletzen oder die Kamera beschädigen. Wenn die Kamera längere Zeit nicht gebraucht werden soll, nehmen Sie den Akku heraus und bewahren Sie die Kamera an einem kühlen, staubfreien und trockenen Ort auf. Entfernen Sie Schmutz und Staub vom Objektiv, Sucherfenster etc. mit einem Luftpfeife und wischen Sie dann mit einem weichen Tuch nach. Verwenden Sie zum Reinigen keine Lösungsmittel (Lösungsmittel wie Terpentin oder Alkohol). Halten Sie die Filmkammer und das Kamerainner sauber, um Beschädigung von Filmen zu vermeiden. Lassen Sie bei heißem Wetter die Kamera nicht in einem geschlossenen Koffer oder am Strand liegen, und lassen Sie sie nicht längere Zeit an Orten mit hoher Luftfeuchtigkeit. Reinigtisch hochkonzentrierte Flüssigkeiten wie Naphthalin bescheinigt, dass die Kamera und Filme durch die Wärme des Geruchs nicht in der Nähe von Metallgegenständen aufbewahrt werden dürfen. Da diese Kamera computer-gesteuert ist, kommt es fast niemals zu Fehlfunktionen. Wenn es trotzdem einmal zu Fehlfunktionen kommen sollte, entfernen Sie den Akku einmal und legen Sie sie danach erneut wieder ein.
<ol style="list-style-type: none">Beachten Sie, dass der geeignete Temperaturbereich für die Kamera +5°C bis +40°C ist.

PFLEGE VON FILMEN UND ABZUGEN

- Behalten Sie die Kamera an einem sicheren Platz außerhalb der Reichweite von Babies und Kindern auf. Eine Mischtung dieser Vorsichtsmaßregel kann dazu führen, dass ein Kind die Batterien verschluckt. Rufen Sie Verschlucken einer Batterie sofort einen Arzt zur Hilfe.
 - Nach dem Einlegen einer Filmpackung verbrauchen Sie den Film so schnell wie möglich.
 - Wenn fotografier wird, nachdem die Filme an einem besonders kühlen oder warmen Ort gelagert waren, lassen Sie sie für einige Minuten bei normaler Temperatur erdrehen.
 - Verwenden Sie die Filme immer vor dem angegebenen Verfallsdatum.
 - Gasdruckleuchtluft auf dem Flughafen oder ähnliche starke Röntgenbestrahlung vermeiden. Dies könnte zu Schleißenbildung auf unbelichtetem Film führen.
- Wir empfehlen Ihnen, die Kamera im Handgepäck mit sich ins Flugzeug zu nehmen. (Fragen Sie auf dem Flughafen nach weiteren diesbezüglichen Informationen.)

- Behalten Sie die Fotobatterien an einem kühlen, kühlen und trockenen Ort auf.

AVERTISSEMENTS ET RECOMMANDATIONS (FRANÇAIS)

Ce produit a été développé pour être aussi sûr que possible quand il est utilisé dans le but pour lequel il a été conçu. Dans des conditions normales et correctes d'utilisation, il fonctionnera longtemps et en toute sécurité. Par conséquent, il est important de le manipuler correctement et de ne l'utiliser que pour prendre des photographies. Pour une utilisation pratique et sûre, suivre les recommandations données ci-dessus. Il est aussi recommandé de garder ce manuel précieusement et dans un endroit facilement accessible afin de pouvoir s'y référer en cas de besoin.

△AVERTISSEMENT	△RECOMMANDATION
Ce signe indique une situation pouvant entraîner la mort ou de sérièuses blessures si ces instructions sont ignorées ou si le produit est utilisé de façon incorrecte.	Ce signe indique une situation pouvant entraîner des blessures ou des dégâts matériels si ces instructions sont ignorées ou si le produit est utilisé de façon incorrecte.

△AVERTISSEMENT
<ul style="list-style-type: none">Né jamais démonter l'appareil. Risque d'électrocution. Né jamais toucher l'appareil quand il est tombé ou autre et que de l'intérieur, une odeur de brûlé ou quelque autre d'anomalies. Faute de quoi il peut se produire un début d'incendie ou des brûlures. (Faire attention aux brûlures lors de la remise en place des piles.) Utiliser un flash d'une manière trop rapprochée des yeux d'une personne peut affecter temporairement sa vue. Faire particulièrement attention en photographiant les bébés et les jeunes enfants. Ne pas utiliser l'appareil dans des endroits où il y a une grande concentration de gaz inflammable ou autre de l'essence, du benzène, de dissolvant ou de tout autre produit chimique inflammable. Faute de quoi, il peut y avoir explosion et début d'incendie. Ranger l'appareil dans un endroit sûr hors de la portée des bébés et des jeunes enfants. Faute de quoi, ils risquent de se retrouver avec la bride entourée autour de leur cou et ainsi de s'étouffer. Né démonter jamais les batteries. Ne les soumettez pas à la chaleur, ne les jetez pas dans un feu, ni n'essayez de les court-circuiter. Les batteries pourraient exploser ou fuir et causer des brûlures ou un incendie. Risque d'explosion de la batterie si celle-ci est remplacée par un modèle non compatible. Mettez les batteries au rebut en respectant les instructions données. Ranger les piles dans un endroit sûr hors de portée des bébés et des jeunes enfants. Faute de quoi, ils risquent de les avaler. Si un enfant a avalé une pile, consulter immédiatement un médecin.
△RECOMMANDATION
<ul style="list-style-type: none">Né jamais mouiller l'appareil, ni le toucher avec des mains mouillées. Risque d'électrocution. Né pas prendre au flash des photos de personnes conduisant une bicyclette, une voiture, un train ou une autre véhicule, car cela peut entraîner un accident. Assurez-vous que les polarités ⊕ et ⊖ de la batterie sont correctes. Une batterie endommagée ou une fuite d'électrolyte peut entraîner un incendie, une blessure ou contaminier l'environnement. Né pas toucher les pièces mobiles à l'intérieur de l'appareil. Ceci risque de vous blesser. Né lors de l'utilisation de l'appareil photo, assurez-vous que le couvercle de la batterie est fixé; sinon, vous pourriez vous blesser.

CE	La marque "CE" certifie que ce produit satisfait les conditions de l'UE (Union Européenne) quant à la sécurité d'usage, la santé publique, la protection de l'environnement et du consommateur. ("CE" signifie conformité européenne.) Ce produit est conforme à la Directive 89/336/EEC.
-----------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Pour les utilisateurs au Canada:

ATTENTION: Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

Traitement des appareils électriques et électroniques chez les particuliers (Applicable dans l'Union européenne et autres pays européens pratiquant le tri sélectif)

Cette icône sur le produit ou sur l'emballage, dans le manuel ou la garantie, indique que l'appareil ne sera pas traité comme déchet ménager. Il devra être acheminé vers une unité de traitement des déchets d'appareils électriques et électroniques. En s'assurant d'un bon traitement de ce produit, vous contribuerez à éviter des conséquences préjudiciables pour l'environnement et la santé. Si votre matériel contient des piles ou accumulateurs faciles à retirer, merci de les enlever de l'appareil et de les traiter séparément.
Le recyclage de l'appareil contribuera à préserver les ressources naturelles. Pour plus d'information sur le recyclage de ce produit, contactez votre mairie, une déchèterie proche de votre domicile ou le magasin où vous avez acheté le produit.
Pour les pays hors Union Européenne: Si vous souhaitez traiter ce produit, merci de contacter les autorités locales ou vous informer sur les moyens de retraitement existants.

SOIN DE L'APPAREIL ET PRECAUTIONS

SOIN DE L'APPAREIL

- Conservez un instrument de précision, évitez un maniment étiré! Veillez à ne pas le mouler, à ne pas le laisser tomber ou à lui faire subir des chocs. Ne le laissez pas dans un endroit exposé à un soleil direct.
- Lorsque l'on utilise une drégonne achetée dans le commerce, vous devez vérifier ses caractéristiques et en particulier sa résistance car ces courroies sont souvent destinées à des appareils spécifiques, faire attention particulièrement lorsqu'elles sont utilisées.
- Lorsque l'on utilise un trépied, vérifier la résistance du trépied, puis monter l'appareil en tournant le trépied au lieu du corps de l'appareil. Lorsque l'on monte l'appareil photo sur un trépied, s'assurer de ne pas tourner la vis du trépied excessivement, ou de la forcer, etc. En outre, ne pas transporter l'appareil photo avant qu'il soit monté sur trépied. On risque de causer une blessure ou d'endommager l'appareil.
- Lorsque vous prévoyez de ne pas utiliser l'appareil pendant longtemps, déchargez les piles et rangez l'appareil dans un endroit bien ventilé à l'abri de fortes températures, de la poussière et de l'humidité. Evitez les saouilles et la poussière de l'objectif, de la fenêtre du viseur, et aussi de la poire soufflante et du frottement avec un chiffon souple.
- Ne pas utiliser de solvants tels que diluants pour peinture et alcool pour enlever les saouilles.
- Maintenir le logement des films et l'intérieur de l'appareil bien propres pour éviter d'endommager les films.
- Si l'air chaud, ne pas laisser l'appareil dans une voiture fermée ou sur la plage, et ne pas le laisser dans un endroit humide pendant longtemps.
- Des gaz contre les mites, la naphthaline peuvent affecter l'appareil et les films. Eviter de mettre l'appareil ou les films dans une commode.
- Puisque cet appareil est assité par des modes préprogrammés, il fonctionne normalement toujours de bien. Si un mauvais fonctionnement se produit, essayer puis remplacer les piles.
- L'appareil ne peut être utilisé dans une température comprise entre +5°C et +40°C.

SOINS POUR LE FILM ET LES TRIAGES

- Conserver le film dans un endroit frais et sec. Ne pas le laisser dans un endroit où la température est très élevée (par exemple dans une voiture fermée) pendant longtemps.
- Lorsque l'on charge une cassette film, utiliser le film aussitôt que possible.
- Ne pas prendre au flash des photos après avoir mis le flash dans un endroit où la température est très élevée ou basse, les placer à la température normale pendant un certain moment avant de commencer à prendre des photos.
- S'assurer d'utiliser le film avant la fin de la période de validité.
- Eviter de soumettre sa valve à une inspection de bagages à l'aéroport, ainsi que toute autre illumination intense par rayon X. Une étreinte de voile, etc. risque d'apparaître sur le film inutile. Ne recommandons de transporter l'appareil et/ou le film dans l'avion comme bagage accompagné. (Contrôler avec l'équipe aéroport pour avoir plus d'information).
- Eviter toute présence de lumière forte, et conserver les triages dans un endroit frais et sec.

ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES (ESPAÑOL)

Este producto ha sido desarrollado para ser lo más seguro posible cuando es utilizado como es debido. Bajo circunstancias normales, este producto le brindará un servicio prolongado y seguro, siempre y cuando se utilice correctamente. De todas maneras es importante que este producto sea manipulado debidamente y utilizado solamente con propósitos fotográficos. Para su conveniencia y seguridad, por favor siga las recomendaciones que se especifican a continuación. Recomendamos guardar este manual en un lugar seguro y conveniente, donde pueda consultarlo con facilidad.

△ADVERTENCIA	△PRECAUCIÓN
Este icono indica situaciones que podrían ocasionar la muerte o heridas graves a personas que no tuvieran en cuenta estas instrucciones y manipulasen el producto de forma incorrecta.	Este icono indica situaciones que podrían ocasionar heridas a personas o daños físicos o materiales si no se tuvieran en cuenta estas instrucciones y se manipulasen el producto de forma incorrecta.

△ADVERTENCIA
<ul style="list-style-type: none">No intente desmontar el producto. Existe el peligro de descarga eléctrica. No toque el interior del producto si éste ha quedado descubierto, por ejemplo, en una caída. Existe el peligro de descarga eléctrica. Si la cámara o las pilas se calientan en exceso, despíden humo, o le quemado o muestran cualquier otra anomalía, extraiga las pilas de la cámara inmediatamente. El incumplimiento de esta recomendación puede provocar fuego o quemaduras. (Tenga cuidado de no quemarse al extraer las pilas.) Utilizar un flash demasiado cerca de los ojos de una persona puede afectar su vista momentáneamente. (Tenga especial cuidado al fotografiar a niños.) Extraiga las pilas inmediatamente si la cámara ha entrado en contacto con el agua o la humedad, o si han entrado en su interior objetos de metal u otros cuerpos extraños. El incumplimiento de esta recomendación podría provocar una acumulación de calor o un conato de incendio. No utilice la cámara en lugar de alta concentración de gases inflamables o cerca de gasolina, benceno, diluyente de pintura u otros químicos inflamables. El incumplimiento de esta recomendación podría provocar explosiones o un conato de incendio. Guarde la cámara en un lugar seguro, lejos del alcance de los niños pequeños. La mala colocación o el uso indebido de la cámara en el cuello podría causarles asfixia. No intente desmontar las pilas. No exponga las pilas al calor, no arroje al fuego ni provoque un cortocircuito. El incumplimiento de esta recomendación podría provocar la explosión o hacer que las pilas se abrieran, provocando a su vez quemaduras o incendio. Existe riesgo de explosión si la pila se reemplaza por otra de tipo incorrecto. Desee las pilas usadas de acuerdo con las instrucciones. Guarde las pilas en un lugar seguro, bien lejos del alcance de los niños pequeños, para que éstos no corran el peligro de ingerirlas. Si esto ocurriese, acuda al médico inmediatamente.

△PRECAUCIÓN
<ul style="list-style-type: none">No moje el producto ni lo toque con las manos mojadas. Existe el peligro de descarga eléctrica. No tome fotografías de personas que conducen un vehículo (bicicleta, coche, tren, etc.) mientras el conductor o el pasajero asista al animal y causan un grave accidente. Asegúrese de que los polos ⊕ y ⊖ de las pilas estén correctamente orientadas. Una pila dañada o las fugas de electrolito pueden ocasionar un incendio, lesiones, y contaminar el medio ambiente. No toque las piezas móviles dentro de la cámara. Puede lesionarse. Cuando utilice la cámara, asegúrese de que la tapa del compartimiento de la pila esté correctamente colocada, de lo contrario, podrá sufrir lesiones.

CE	La marca "CE" certifica que este producto cumple los requisitos de la UE (Unión Europea) en lo que se refiere a la seguridad, la salud pública y la protección del medio ambiente y del consumidor. ("CE" es la abreviatura de Conformité Européenne.) Este producto cumple con la Normativa 89/336/EEC.
-----------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Entrega de aparatos eléctricos y electrónicos por parte de usuarios particulares (Entrega de aparatos eléctricos y electrónicos usados. (De aplicación en la Unión Europea, y otros países con sistemas de recogida separados)

Este símbolo en el producto, el manual, la garantía o el envase indica que no debe ser tratado como residuo doméstico.
En su lugar debe ser entregado al punto de recogida correspondiente, para el reciclaje de equipos y materiales eléctricos y electrónicos.
Al asegurar que este producto se desecha correctamente, contribuirá a prevenir posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana, y que de otra manera se producirían por un manejo inadecuado del residuo de este producto.
Se recomienda el reciclaje de este producto para ayudar a proteger el medio ambiente.
Este símbolo indica que este producto debe ser entregado al punto de recogida correspondiente de acuerdo con la legislación local.
El reciclado de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Para tener información más detallada acerca del reciclado de este producto: Contacte con el ayuntamiento de su localidad, la empresa de recogida o la tienda donde lo compró.
En países fuera de la Unión Europea: Si desea deschar este producto, por favor contacte con las autoridades locales y pregunte cual es la forma correcta de eliminación.

CONSERVACIÓN DE LA CÁMARA Y PRECAUCIONES

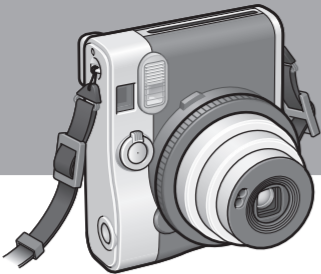
- CUIDADO DE LA CÁMARA**
- La cámara es un instrumento de precisión. No la moje ni la deje caer y evite los golpes. No debe entrar en contacto con la arena.
 - Al usar una correa de tipo comercial, confirme que está en buenas condiciones y compruebe su resistencia. Tenga mucho cuidado al utilizarla porque puede ocasionar lesiones por asfixia por el uso indebido.
 - Al usar un trípode, compruebe la fuerza del mismo. Monte la cámara girando el trípode y no el cuerpo de la cámara. Asegúrese de no girar el tornillo del objetivo excesivamente o aplicar una fuerza excesiva. No transporte la cámara montada en el trípode para evitar lesiones o daños en la cámara.
 - No use a utilizar la cámara durante un largo periodo de tiempo, extraiga las pilas y guárdelas en un lugar donde estén protegidas del calor, el polvo y la humedad.
 - Elimine la suciedad y el polvo del objetivo, de la ventanilla del visor, etc. con un sopador de aire y frotando ligeramente con un paño suave.
 - No utilice líquidos como disolventes o alcohol para limpiar la suciedad.
 - Mantenga limpio el compartimento de la película y el interior de la cámara durante el uso.
 - Cuando haga calor, no deje la cámara dentro de un coche cerrado o sobre la arena de la playa y no la deje en lugares húmedos durante muchas horas.
 - Los vapores procedentes de productos antiparasitos, como por ejemplo el naftaleno, tienen efectos nocivos sobre la cámara y la película. Evite guardar la cámara o las películas en armarios para la ropa.
 - Puesto que esta cámara está controlada por modos preprogramados, casi nunca funciona erróneamente. Si funcionara mal, extraiga las pilas y vuévalas a cargar.
 - Tenga en cuenta que la cámara puede ser utilizada dentro de una gama de temperaturas de entre +5°C y +40°C.
- CUIDADO DE LA PELÍCULA Y LAS COPIAS**
- Guarde las películas en un lugar fresco y seco. No las deje durante muchas horas en lugares donde la temperatura sea excesivamente alta (por ejemplo, dentro de un coche cerrado).
 - Una vez haya cargado un cartucho de película en la cámara, utilice todas las hojas de película lo antes posible.
 - Cuando vaya a hacer fotografías tras haber estado las películas en un lugar donde la temperatura fuera muy alta o muy baja, manténgalas durante un tiempo a temperatura normal antes de empezar a fotografiar.
 - Asegúrese de utilizar las películas antes de su caducidad.
 - Al igual que otros temas de iluminación intensa por rayos-X, los aparatos de inspección de equipaje en los aeropuertos pueden vejar la película no utilizada, por lo que recomendamos que se lleve la película como equipaje de mano. (Para más información contacte

FUJIFILM

instax mini 90

INSTANT CAMERA

APPAREIL PHOTO INSTANTANÉ



バッテリーについて
About the battery
Über die Stromversorgung
À propos de la batterie
Acerca de la pila
關於電池
배터리 사용 설명서

CPL3B082-100 FFBX-315207

バッテリーを充電する /Charging the Battery/Laden der Batterie/Charge de la batterie/Carca de la pila/ 爲電池充電 / 배터리 충전하기

以下のアイテムを使用します。/Use the items below./Verwenden Sie die unten aufgeführten Artikel./Utilisez les articles ci-dessous./ Utilice los elementos mencionados a continuación./ 使用以下項目。/ 아래의 재품을 사용합니다.

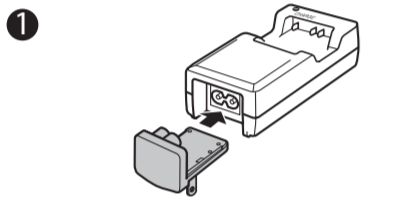


プラグアダプター (仕向け国、地域によって形状が異なります。)
Plug adapter (Shape of adapter varies with region of sale.)
Steckeradapter (Die Form des Adapters kann variieren und hängt von dem Land ab, in dem er gekauft wurde.)
Fiche intermédiaire (La forme de l'adaptateur varie en fonction de la région où il est vendu.)
Adaptador de clavija (La forma del adaptador varia según la región de venta.)

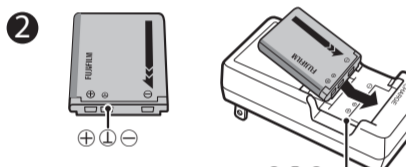
バッテリーチャージャー BC-45C
BC-45C battery charger
Akkuladegerät BC-45C
Chargeur de pilas BC-45C
Cargador de pilas BC-45C
BC-45C 電池充電器
BC-45C 배터리 충전기

充電式バッテリー NP-45A
NP-45A rechargeable Li-ion battery
Akku NP-45A
Batterie rechargeable Li-ion NP-45A
Pila recargable NP-45A
NP-45A 可充電式電池
NP-45A 충전지

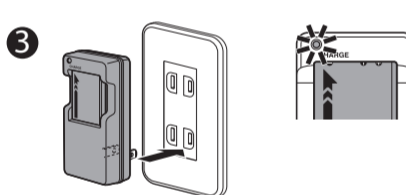
轉接插頭 (電源轉接頭的形狀根據銷售地的不同而異。)
플러그 어댑터 (어댑터의 형태는 판매 지역에 따라 다릅니다.)



プラグアダプターをバッテリーチャージャーに取り付けます。
Attach the plug adapter.
Bringen Sie den Steckeradapter an.
Fixez la fiche intermédiaire.
Coloquez le adaptador de clavija.
連接轉接插頭。
플러그 어댑터를 부착합니다.



バッテリーをバッテリーチャージャーに取り付けます。
Place the battery in the supplied battery charger.
Insérez le chargeur de batterie dans le chargeur de batterie fourni.
Coloque la pila en el cargador de pila suministrado.
將電池置於隨附的電池充電器中。
배터리를 제공된 충전기에 올려놓습니다.



バッテリーチャージャーを屋内のコンセントに差し込みます。
Plug the charger in.
Verbinden Sie das Ladegerät mit dem Stromnetz.
Branchez le chargeur.
Conecte el cargador.
將充電器連接至電源插座。
충전기의 플러그를 끼웁니다.

充電ランプの表示 /The Charging Indicator/Die Ladekontrollleuchte/L'indicateur de charge/Indicador de carga/ 充電指示燈 / 충전 표시등

以下の表を参照してください。/Refer to the table below./Siehe Tabelle unten./Reportez-vous au tableau ci-dessous./Consulte la siguiente tabla./ 請參閱下表。/ 아래의 표를 참조하십시오。

充電ランプ	バッテリーの状態	対応
消灯	バッテリー未装着	充電するバッテリーを装着してください
点灯 (緑)	フル充電 (充電終了)	バッテリーをバッテリーチャージャーから取り外してください
点灯 (橙)	充電中	—
点滅 (橙)	バッテリー異常	プラグアダプターをコンセントから抜き、バッテリーをバッテリーチャージャーから取り外してください

Charging indicator	Battery status	Action
Off	Battery not inserted.	Insert the battery.
On (green)	Battery fully charged.	Remove the battery.
On (orange)	Battery charging.	—
Blinks (orange)	Battery fault.	Unplug the charger and remove the battery.

Ladekontrollleuchte	Akkuladestand	Maßnahme
Aus	Akku nicht eingelegt.	Legen Sie den Akku ein.
An (grün)	Akku vollständig aufgeladen	Nehmen Sie den Akku heraus.
An (orange)	Akku lädt.	—
Blinkt (orange)	Akkufehler.	Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und nehmen Sie den Akku heraus.

Indicateur de charge	État de la batterie	Action
Éteint	Batterie non insérée.	Insérez la batterie.
Allumé (vert)	Batterie entièrement chargée.	Retirez la batterie.
Allumé (orange)	Batterie en cours de charge.	—
Clignote (orange)	Batterie défaillante.	Débranchez le chargeur et retirez la batterie.

Indicador de carga	Estado de la pila	Acción
No	Pila no introducida.	Introduzca la pila.
Si (verde)	Pila completamente cargada.	Extraiga la pila.
Si (naranja)	Cargando pila.	—
Parpadeando (naranja)	Pila defectuosa.	Desenchufe el cargador y extraiga la pila.

充電指示燈	電池狀態	處理方法
熄滅	未插入電池。	插入電池。
亮綠燈	電池充電完成。	取出電池。
亮橘燈	電池正在充電。	—
閃爍橘燈	電池充電出現故障。	拔下充電器插頭並取出電池。

충전 표시등	배터리 상태	동작
꺼짐	배터리가 삽입되지 않았습니다.	배터리를 삽입합니다.
켜짐 (녹색)	배터리가 완전히 충전되었습니다.	배터리를 분리합니다.
켜짐 (주황색)	배터리가 충전 중입니다.	—
깜박임 (주황색)	배터리에 문제가 있습니다.	충전기의 플러그를 빼고 배터리를 분리합니다.

困ったときには /Troubleshooting/Fehlerbehebung/Détection des pannes/Resolución de problemas/ 問題與解決方法 / 문제 해결

このようなときは	考えられる原因	ごうしてください
電源が入らない。	バッテリーが消耗していませんか？	充電するか、充電済みのバッテリーを使ってください。
	バッテリーは正しい向きで入っていますか？	バッテリーを正しい方向で入れ直してください。
バッテリーの消費が早い。	バッテリーカバーはきちんと取り付けられていますか？	バッテリーカバーをしっかり取り付けてください。
	非常に寒いところでカメラを使っていますか？	バッテリーをポケットなどで温めておいて、撮影の直前に取り付けてください。
使用中に電源が切れた。	バッテリーの端子が汚れていませんか？	バッテリーの端子部分を乾いたきれいな布で拭いてください。
	同じバッテリーを長時間使っていませんか？	バッテリーの寿命の可能性があります。新品のバッテリーと交換してください。
充電が始まらない。	バッテリー残量が少なくなっていますか？	充電するか、充電済みのバッテリーと交換してください。
	バッテリーは正しい向きで入っていますか？	バッテリーを正しい方向で入れ直してください。
充電に時間がかかる。	プラグは正しくコンセントに接続されていますか？	充電器のプラグを正しくコンセントに接続してください。
	非常に寒いところや暑いところで充電を行っていますか？	低温時や高温時は、充電時間が長くなる場合があります。
充電中に充電ランプが点滅して充電できない。	バッテリーの端子が汚れていませんか？	バッテリーをいったん取り出して、端子部分を乾いたきれいな布で拭いてから、入れ直してください。
	バッテリーの寿命または故障の可能性がります。	新しいバッテリーと交換してください。それでも充電できないときは、弊社サポートセンターにお問い合わせください。
	バッテリーの温度が高すぎたり低すぎたりしていませんか？	バッテリーの温度が安定してから再度充電し直してください。

Problems	Possible Causes	Solutions
The camera does not turn on.	The battery is exhausted.	Charge the battery or insert a fully-charged spare battery.
	The battery is not inserted correctly.	Reinsert the battery in the correct position.
	The battery-chamber cover is not attached properly.	Attach the battery-chamber cover properly.
The battery runs down quickly.	The battery is cold.	Warm the battery by placing it in a pocket or other warm place and reinsert it in the camera immediately before taking a picture.
	There is dirt on the battery terminals.	Clean the terminals with a soft, dry cloth.
	The battery has been charged many times.	The battery has reached the end of its charging life. Purchase a new battery.
The camera turns off suddenly.	The battery is exhausted.	Charge the battery or insert a fully-charged spare battery.
	The battery is not inserted correctly.	Reinsert the battery in the correct position.
Charging does not start.	The charger is not plugged in correctly.	Make sure that the charger is plugged in correctly.
	The temperature is too high or too low.	Charge the battery at room temperature.
Charging is slow.	There is dirt on the battery terminals.	Clean the terminals with a soft, dry cloth.
	The battery has been charged many times.	The battery has reached the end of its charging life. Purchase a new battery. If the battery still fails to charge, contact your FUJIFILM dealer.
	The battery is too hot or too cold.	Wait for the battery temperature to stabilize.

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Die Kamera kann nicht eingeschaltet werden.	Der Akku ist leer.	Laden Sie den Akku auf oder setzen Sie einen vollständig aufgeladenen Ersatzakku ein.
	Der Akku ist nicht richtig eingesetzt.	Setzen Sie den Akku erneut in der richtigen Ausrichtung ein.
Der Akku wird sehr schnell leer.	Der Batteriefachdeckel ist nicht richtig angebracht.	Bringen Sie den Batteriefachdeckel richtig an.
	Der Akku ist kalt.	Wärmen Sie den Akku z. B. in einer Hosentasche oder an einem anderen warmen Ort auf und setzen Sie ihn erst direkt vor der Aufnahme des Bildes in die Kamera ein.
Die Kamera schaltet sich plötzlich aus.	Der Akku ist leer.	Laden Sie den Akku auf oder setzen Sie einen voll aufgeladenen Ersatzakku ein.
	Der Akku ist nicht richtig eingesetzt.	Setzen Sie den Akku erneut in der richtigen Ausrichtung ein.
Der Ladevorgang startet nicht.	Das Ladegerät ist nicht richtig eingesteckt.	Stellen Sie sicher, dass das Ladegerät eingesteckt ist.
	Die Temperatur ist zu hoch oder zu niedrig.	Laden Sie den Akku bei Zimmertemperatur auf.
Die Ladekontrollleuchte leuchtet, aber der Akku wird nicht aufgeladen.	Die Akku-Pole sind verunreinigt.	Reinigen Sie die Pole mit einem weichen, trockenen Tuch.
	Der Akku wurde häufig aufgeladen.	Der Akku hat das Ende seiner Lebensdauer erreicht. Kaufen Sie einen neuen Akku.
	Der Akku ist zu heiß oder zu kalt.	Warten Sie bis sich die Akkutemperatur stabilisiert hat.

Problèmes	Origine du problème	Solutions
L'appareil photo ne s'allume pas.	La batterie est déchargée.	Rechargez la batterie ou insérez une batterie de recharge entièrement chargée.
	La batterie n'est pas insérée correctement.	Réinsérez la batterie avec l'orientation correcte.
La batterie se décharge rapidement.	Le couvercle du logement de la batterie n'est pas fixé correctement.	Fixez le couvercle du logement de la batterie correctement.
	La batterie est froide.	Réchauffez la batterie en la mettant dans votre poche ou dans un autre endroit chaud, puis réinsérez la dans l'appareil photo juste avant de prendre des photos.
L'appareil photo s'éteint soudainement.	Les bornes de la batterie sont sales.	Essayez soigneusement les bornes avec un chiffon doux et sec.
	La batterie a été rechargée de nombreuses fois.	La batterie a atteint la fin de sa durée de vie. Achetez une batterie neuve.
Le chargement ne démarre pas.	Le chargeur n'est pas branché correctement.	Assurez-vous que le chargeur est branché correctement.
	La température est trop élevée ou trop basse.	Rechargez la batterie à température ambiante.
Le témoin de charge s'allume mais la batterie ne se recharge pas.	Les bornes de la batterie sont sales.	Essayez soigneusement les bornes avec un chiffon doux et sec.
	La batterie a été rechargée de nombreuses fois.	La batterie a atteint la fin de sa durée de vie. Achetez une batterie neuve. Si vous ne parvenez toujours pas à recharger la batterie, prenez contact avec votre revendeur FUJIFILM.
	La batterie est trop chaude ou trop froide.	Attendez que la température de la batterie se stabilise.

Fallo	Causa posible	Solución
La cámara no se enciende.	La pila está agotada.	Cargue la pila o inserte una pila de repuesto completamente cargada.
	La pila no está correctamente insertada.	Vuelva a insertar la pila en la orientación correcta.
	La tapa del compartimento de la pila no está colocada correctamente.	Coloque correctamente la tapa del compartimento de la pila.
La pila se agota rápidamente.	La pila está fría.	Caliente la pila colocándola en su bolsillo o en otro lugar cálido e instálela en la cámara justo antes de tomar una fotografía.
	Los terminales de la pila están sucios.	Limpie los terminales con un paño suave y seco.
	La pila ha sido cargada muchas veces.	La pila ha llegado al final de su vida útil. Adquiera una nueva pila.
La cámara se apaga repentinamente.	La pila está agotada.	Cargue la pila o inserte una pila de repuesto completamente cargada.
	La pila no está correctamente insertada.	Vuelva a insertar la pila en la orientación correcta.
La carga no comienza.	El cargador no está conectado de manera correcta.	Asegúrese de conectar correctamente el cargador.
	La temperatura es demasiado alta o demasiado baja.	Cargue la pila a temperatura ambiente.
La lámpara indicadora de carga se ilumina, pero la pila no se carga.	Los terminales de la pila están sucios.	Limpie los terminales con un paño suave y seco.
	La pila ha sido cargada muchas veces.	La pila ha llegado al final de su vida útil. Adquiera una nueva pila. Si la pila sigue sin cargar, póngase en contacto con su distribuidor FUJIFILM.
	La pila está demasiado caliente o demasiado fría.	Esperes a que se estabilice la temperatura de la pila.

現象	可能的原因	解決措施
相機無法開啟。	電池電量已耗盡。	將電池充電或插入充滿電的備用電池。
	未正確裝入電池。	請按正確的方向重新裝入電池。
電池電量迅速耗盡。	電池過冷。	將電池放在衣袋中或其他溫暖的地方以使其回暖，然後在即將拍攝前，將電池重新插入相機。
	電池端子上有污垢。	用柔軟的乾布清潔電池端子。
相機突然關閉。	電池已經過無數次充電。	電池已達最終的充電壽命。請購買新電池。
	電池電量已耗盡。	將電池充電或插入充滿電的備用電池。
充電無法開始。	未正確裝入電池。	請按正確的方向重新裝入電池。
	未正確插入充電器。	請確保將充電器插入。
充電緩慢。	溫度過高或過低。	在室溫下為電池充電。
	電池端子上有污垢。	用柔軟的乾布清潔電池端子。
充電指示燈點亮，但電池未充電。	電池已經過無數次充電。	電池已達最終的充電壽命。請購買新電池。如果電池仍然無法充電，請與 FUJIFILM 經銷商聯繫。
	電池過熱或過冷。	待電池溫度穩定後再繼續操作。

문제	발생 원인	해결책
카메라가 켜지지 않습니다.	배터리가 소진된 경우.	배터리를 충전하거나 완전 충전된 여분의 배터리를 삽입합니다.
	배터리가 올바르게 놓이지 있지 않습니다.	배터리를 바른 방향으로 넣어 주십시오.
배터리가 빨리 소진됩니다.	배터리-세임버 커버가 제대로 부착되지 않았습니다.	배터리-세임버 커버를 제대로 부착하십시오.
	배터리가 차가운 경우.	호주머니나 다른 따뜻한 곳에 넣어 배터리를 따뜻 하게 한 후 촬영 직전에 카메라에 다시 삽입합니다.
카메라가 갑자기 꺼집니다.	배터리 단자에 먼지가 낀 경우.	부드러운 마른 천으로 단자를 닦아줍니다.
	배터리를 반복하여 수차례 충전한 경우.	배터리의 충전 수명이 다 되었습니다. 새 배터리를 구입하십시오.
충전이 시작되지 않습니다.	배터리가 올바르게 놓이지 있지 않습니다.	배터리를 충전하거나 완전 충전된 여분의 배터리를 삽입합니다.
	충전기가 전원 콘센트에 바르게 연결되지 않았습니다.	배터리를 바른 방향으로 넣어 주십시오.
충전 속도가 느립니다.	충전기가 전원 콘센트에 바르게 연결되지 않았습니다.	충전기를 전원 콘센트에 바르게 연결하십시오.
	주변 온도가 매우 높거나 낮은 곳입니다.	배터리는 실온에서 충전하십시오.
충전 램프에는 켜 지는데 배터리 는 충전되지 않습니다.	배터리 단자에 먼지가 낀 경우.	부드러운 마른 천으로 단자를 닦아줍니다.
	배터리를 반복하여 수차례 충전한 경우.	배터리의 충전 수명이 다 되었습니다. 새 배터리를 구입하십시오. 그래도 충전이 되지 않으면 FUJIFILM 대리점에 문의하십시오.
	배터리가 너무 뜨겁거나 너무 차갑습니다.	배터리 온도가 안정될 때까지 기다립니다.

仕様 /Specifications/TechnischeDaten/Specifications/Especificaciones/規格 / 사양

充電式バッテリー NP-45A
公称電圧 3.7V
公称容量 720mAh
使用温度 0℃～+40℃
外形寸法 31.0mm × 39.6mm × 6.0mm (幅 × 高さ × 厚み)
質量 約 15.5g

バッテリーチャージャー BC-45C

定格入力 AC 100V～240V 50/60Hz
入力容量 8.0VA (100V) 12VA (240V)
定格出力 DC4.2V 550mA
適合バッテリー FUJIFILM 充電式(リチウム) NP-45A
充電時間 約 110分 (+20℃において)
使用温度 0℃～+40℃
外形寸法 46.2mm × 90.0mm × 27.6mm (幅 × 高さ × 厚み) *突起物を除く
質量 約 63g (本体のみ)
※質量・外形寸法は、仕向け国によって異なります。

仕様、性能は、予告なく変更することがあります。変更情報は <http://fujifilm.jp/support/digitalcamera/index.html> をご覧ください。
使用説明書の記載の誤りなどについての補償はご容赦ください。

NP-45A rechargeable Li-ion battery

Nominal voltage DC 3.7V
Nominal capacity 720mAh
Operating temperature 0℃～+40℃/+32℉～+104℉
Dimensions (W×H×D) 31.0mm×39.6mm×6.0mm/1.2in.×1.5in.×0.2in.
Weight Approx. 15.5g/0.5oz.

BC-45C battery charger

Rated input 100V~240V AC, 50/60Hz
Input capacity 8.0VA (100V) 12VA (240V)
Rated output 4.2V DC, 550mA
Supported batteries NP-45A rechargeable batteries
Charging time Approx. 110 minutes (+20℃/+68℉)
Operating temperature 0℃～+40℃/+32℉～+104℉
Dimensions (W×H×D) 46.2mm×90.0mm×27.6mm/1.8in.×3.5in.×1.0in., excluding projections
Weight Approx. 63g/2.2oz., excluding battery
Weight and dimensions vary with the country or region of sale.

Akku NP-45A

Nennspannung 3,7 V Gleichstrom
Nennkapazität 720 mAh
Betriebstemperatur 0 °C ~ +40 °C
Abmessungen (W x H x P) 31,0 mm x 39,6 mm x 6,0 mm
Gewicht Ca. 15,5 g

Akkuladegerät BC-45C

Netteningang 100V~240V Wechselstrom, 50/60 Hz
Eingangskapazität 8,0 VA 240 V: 12 VA
Nennausgang 4,2 V Gleichstrom, 550 mA
Unterstützte Akkus NP-45A-Akkus
Ladezeit Ca. 110 Minuten (+20 °C)
Betriebstemperatur 0 °C ~ +40 °C
Abmessungen (W x H x T) 46,2 mm x 90,0 mm x 27,6 mm, ohne vorstehende Teile
Gewicht Ca. 63 g ohne Akku
Gewicht und Abmessungen hängen von dem Land bzw. der Region ab, in der die Kamera gekauft wurde.

Batterie rechargeable Li-ion NP-45A

Tension nominale CC 3,7 V
Capacité nominale 720 mAh
Température de fonctionnement 0 °C ~ +40 °C
Dimensions (L x H x P) 31,0 mm x 39,6 mm x 6,0 mm
Poids Environ 15,5 g

Chargeur de batterie BC-45C

Entrée nominale 100V~240 V CA, 50/60 Hz
Capacité d'entrée 8,0 VA 240 V: 12 VA
Sortie nominale 4,2 V CC, 550 mA
Batteries compatibles Batteries rechargeables NP-45A
Temps de charge Environ 110 minutes (+20 °C)
Température de fonctionnement 0 °C ~ +40 °C
Dimensions (L x H x P) 46,2 mm x 90,0 mm x 27,6 mm, hors parties saillantes
Poids Environ 63 g, sans la batterie
Le poids et les dimensions varient en fonction du pays ou de la région d'achat.

Pila recargable NP-45A

Tensión nominal CC 3,7 V
Capacidad nominal 720 mAh
Temperatura de funcionamiento 0 °C ~ +40 °C
Dimensiones (Ancho x Alto x Profundo) 31,0 mm x 39,6 mm x 6,0 mm
Peso Aproximadamente 15,5 g

Cargador de pilas BC-45C

Entrada nominal 100V~240 V CA, 50/60 Hz
Capacidad de entrada 8,0 VA 240 V: 12 VA
Salida nominal 4,2 V CC, 550 mA
Pilas compatibles Pilas recargables NP-45A
Tiempo de carga Aproximadamente 110 minutos (+20 °C)
Temperatura de funcionamiento 0 °C ~ +40 °C
Dimensiones (Ancho x Alto x Profundo) 46,2 mm x 90,0 mm x 27,6 mm, excluyendo partes extraíbles
Peso Aproximadamente 63 g, excluyendo la pila
El peso y las dimensiones varían dependiendo del país o región de venta.

NP-45A 可充電式電池

額定電壓 直流電 3.7 V
額定容量 720 mAh
操作溫度 0 °C 至 +40 °C
體積 (W × H × D) 31.0 mm × 39.6 mm × 6.0 mm
重量 約 15.5 g

BC-45C 電池充電器

額定輸入 100 V~240 V 交流電，50/60 Hz
輸入容量 8.0 VA 240 V：12 VA
額定輸出 4.2 V 直流電，550 mA
支援的電池 NP-45A 可充電式電池 (充電溫度下)
充電時間 約 110 分鐘 (+20 °C 的環境溫度下)
操作溫度 0 °C 至 +40 °C
體積 (W × H × D) 46.2 mm × 90.0 mm × 27.6 mm，不包括突起部分
重量 約 63 g，不包括電池
重量和體積根據出售國或銷售地的不同而異。

NP-45A 충전지

공칭 전압 DC 3.7 V
공칭 용량 720 mAh
작동 온도 0 °C~+40 °C
크기(W × H × D) 31.0 mm × 39.6 mm × 6.0 mm
중량 약 15.5 g

BC-45C 배터리 충전기













정격 입력 100 V~240 V AC, 50/60 Hz
입력 용량 8.0 VA 240 V: 12 VA
정격 출력 4.2 V DC, 550 mA
지원 배터리 NP-45A 충전지
충전 시간 약 110분(+20 °C)
작동 온도 0 °C~+40 °C
크기(W × H × D) 46.2 mm × 90.0 mm × 27.6 mm, 돌출부 제외
중량 약 63 g 배터리를 제외
중량과 크기는 판매 국가나 지역에 따라 다릅니다.

バッテリーの取り扱いについて（日本語）

このバッテリー製造および出荷について、あらかじめご了承ください。

ご購入の前に「安全上の注意」をお読みください。正しくお使いください。

お誤みにご注意ください。詳しくはこちらをご覧ください。

	この表示の欄は「死亡または重傷ななどをおこす可能性が想定される」内容です。
	この表示の欄は「障害をおこす可能性または物理的損害のみが発生する可能性が想定される」内容です。
	警告 指定の方法でバッテリーを使用しない。バッテリーは毒性（中毒）表示どおりに入れてください。
	バッテリーを分解、加工、加熱しない。バッテリーを落としたり、衝撃を加えない。バッテリーをショートさせない。バッテリーを金属製品と一緒に保管しない。バッテリーを指定以外の充電器で充電しない。バッテリーの破損・液漏れにより、火災・けがの原因になります。
	表示された電源電圧以外の電圧で使用しない。火災の原因になります。
	バッテリーの液が濡れて、目に入ったり、皮膚や衣服に付着したときは、失明やけがの恐れがあるので、ただちにきれいな水で洗い流し、すぐに医師の治療を受ける。
	カメラや充電器を布や布類で覆ったつりしない。熱がこもりケースが変形し、火災の原因になることがあります。
	バッテリーが正しく交換されていないと、爆発の危険があります。交換には指定されているバッテリーだけを使用してください。
	バッテリーを廃棄する場合や保存する場合には、端子部にゼロノープなどの絶縁テープをはる。他の金属や電池と混じると発火、液漏れの原因になります。
	注意 お手入れの際や長時間使用しないときは、バッテリーを外す。火災・発熱の原因になることがあります。
	充電終了後は充電器をコンセントから抜く。コンセントにつけたままにしておくとも火災の原因になることがあります。
	異常が起きたら電源を切り、バッテリーや AC パワーアダプターを外す。煙が出ていたり、異臭がするなど異常状態のまま使用すると、火災・発熱の原因になります。お買上店にご相談ください。

電源についてのご注意

バッテリーを上手に長くお使いいただくため、下記をお読みください。使い方を誤ると、バッテリーの寿命が短くなるほか、液漏れ、発熱・発火の恐れがあります。

※バッテリーは出荷時にはフル充電されています。お買いになる前に必ず充電してください。

※バッテリーを持ち運ぶときは、カメラに取り付けず、ソフトウェアに入れてください。

■バッテリーの特性
バッテリーは使わなくても、少しずつ放電しています。撮影の直前（1〜2日前）に充電したバッテリーを用意してください。

バッテリーを長くたてるには、できるだけ早めに電源を切ることをおすすめします。
寒気や高温では動作が不安定になる場合があります。充電済みの予備バッテリーをご用意ください。また、使用時間を長くするために、バッテリーをポッケットなどに入れて温かくしておく、撮影の直前にカメラに取り付けてください。カメラをお使いになる場合は、直接バッテリーを触れないようにご注意ください。

■充電について
付属の充電器を使用して充電できます。
充電は周囲の温度が0℃〜40℃の範囲で可能です。この範囲外では充電できないことがあります。
+10℃〜+35℃の温暖な範囲内で充電する場合、バッテリーの性能を劣化させないため、充電時間が長くなることがあります。充電は+10℃〜+35℃の温暖な範囲で行ってください。
同梱されているバッテリーチャージャーは電源電圧（100〜240V）電源周波数（50/60Hz）の地域で使用できます。ただし、地域により電源コンセント形状が異なるする必要があります。あらかじめ最適な変換プラグアダプターの安全性をあらかじめご確認ください。詳しくは旅行代理店などにご相談ください。

■充電式リチウムイオンバッテリーは充電の前に放電したり、使い切らたする必要はありません。

■充電が終わったあとや使用直後に、バッテリーが熱を持つことがあります。異常ではありません。充電が完了したバッテリーを再充電しないでください。

■バッテリーの寿命について
常に使用した場合は、約300回繰り返して使えます。使用できる時間が著しく短くなったときは、バッテリーの寿命です。新しいバッテリーをお買い求めください。

■保存上のご注意
充電された状態で長期保存すると、特性が劣化する場合があります。しばらく使わない場合は、使い切った状態で保存してください。
使用しないときは必ずバッテリーをカメラや、バッテリーチャージャーから取り外してください。
周囲の湿度が高い「曇り」状態に長時間おくと、腐食の原因となります。
寒いところや極端に寒いところは避けてください。














Ⓛ危険ですので、次のことにご注意ください
バッテリーの金属部分に、他の金属が触れ、火災に至ったり、火の中に投げ込んだり、なうしてはなりません。

・バッテリーにラベルをはらはらないでください。カメラから取り出すことになることがあります。
・外装ラベルを破ったり、はがさないでください。
・バッテリーの端子同士を接触（ショート）させないでください。発熱して危険です。
・充電が終わった後は必ず充電してください。

■小形充電式電池のリサイクルについて
小形充電式電池（シブコムイオンバッテリーまたはニッケル水素電池など）はリサイクル可能な貴重な資源です。ご使用済みの電池は、必ず充電を絶えずしたままに「回収ボックス」に入れてください。回収ボックスは、各販売店に設置してある回収ボックスまたは回収ボックス（充電式電池回収BOX）に入れてください。詳しくは、一般社団法人JBRCCのホームページをご覧ください。http://www.jbrcc.net/hp/contents/jbrcc/index.html

About Handling the Battery (ENGLISH)

• Make sure that you use your camera correctly. Read these safety notes and your *Owner's Manual* and *User's Guide* carefully before use.
• After reading these safety notes, store them in a safe place.

	WARNING This symbol indicates danger, which could result in injury or death. Please follow these instructions.		CAUTION This symbol indicates possible damage, which could result in injury to other people or damage to an object. Please follow these instructions. Please handle the product properly.
	Do not use the battery except as specified. Load the battery as shown by the indicator.		
	Do not heat, change or take apart the battery. Do not drop or subject the battery to impacts. Do not store the battery with metallic products. Do not use a battery that has been damaged in any way. Any of these actions can cause the battery to burst or leak and cause fire or injury as well.		
	Use only the battery specified for use with this camera. Do not use voltages other than the power supply voltage shown. The use of other power sources can cause a fire.		
	If the battery leaks and fluid gets in contact with your eyes, skin or clothing, flush the affected area with clean water and seek medical attention or call an emergency number right away.		
	Do not use the charger to charge batteries other than those specified here. The supplied battery charger is for use only with the type of battery supplied with the camera. Using the charger to charge conventional batteries or other types of rechargeable batteries can cause the battery to leak, overheat or burst.		
	Do not cover or wrap the camera or the battery charger in a cloth or blanket. This can cause heat to build up and distort the casing or cause a fire.		
	Risk of explosion if battery is replaced by an incorrect type. Dispose of used batteries according to the instructions.		
	When carrying the battery, install it in the camera or keep it in a hard case. When storing, cover the battery terminals with insulation tape. Contact with other metallic objects or batteries could cause the battery to ignite or burst.		
	CAUTION When you are cleaning the camera or you do not plan to use the camera for an extended period, remove the battery. Failure to do so can cause a fire or electric shock.		
	When charging ends, unplug the charger from the power socket. Leaving the charger plugged into the power socket can cause a fire.		
	If a problem arises, turn the camera off, remove the battery, and disconnect and unplug the AC power adapter. Continued use of the camera when it is emitting smoke, is emitting any unusual odor, or is in any other abnormal state can cause a fire or electric shock. Contact your FUJIFILM dealer.		

The Battery

The following describes the proper use of batteries and how to prolong their life. Incorrect use can shorten battery life or cause leakage, overheating, fire, or explosion.

The battery is not charged at shipment. Charge the battery completely before use.

Notes on the Battery
The battery gradually loses its charge when not in use. Charge the battery one or two days before use.
Battery life can be extended by turning the camera off when not in use.
Battery capacity decreases at low temperatures; a depleted battery may not function at when cold. Keep a fully charged spare battery in a warm place and exchange as necessary, or keep the battery in warm place and insert it in the camera only when shooting. Do not place the battery in direct contact with hand warmers or other heating devices.

■ Charging the Battery
Charge the battery in the supplied battery charger. Charging times will increase at ambient temperatures below +10°C (+50°F) or above +35°C (+95°F). Do not attempt to charge the battery at temperatures above 40°C (+104°F); at temperatures below 0°C (+32°F), the battery will not charge. Do not attempt to recharge a fully charged battery. The battery does not however need to be fully discharged before charging. The battery may be warm to the touch immediately after charging or use. This is normal.

■ Battery Life
At normal temperatures, the battery can be recharged about 300 times. A noticeable decrease in the length of time the battery will hold a charge indicates that it has reached the end of its service life and should be replaced.

■ Storage
Performance may be impaired if the battery is left unused for extended periods when fully charged. Deplete the battery fully before storing it. If the camera will not be used for an extended period, remove the battery and store it in a dry place with an ambient temperature of from +15°C to +25°C (+59°F to +77°F). Do not store in locations exposed to extremes of temperature.

■ Cautions: Handling the Battery
–Do not transport or store with metal objects such as necklaces or hairpins.
–Do not affix stickers or other objects to the battery.
–Do not short the battery terminals. The battery could overheat.
–Do not expose to flame or heat.
–Do not disassemble or modify.
–Use with designated chargers only.
–Do not expose to water.
–Keep the terminals clean.
–The battery and camera body may become warm to the touch after extended use. This is normal.













■ Disposal
Dispose of used batteries accord with local regulations.

Über den Umgang mit dem Akku (DEUTSCH)

• Stellen Sie sicher, dass Sie die Kamera korrekt benutzen. Lesen Sie bitte zuerst sorgfältig diese Sicherheitshinweise und die *Bedienungsanleitung*.
• Wharten Sie dieses Handbuch mit Sicherheitshinweisen gut auf, nachdem Sie sie gelesen haben.

Bei Nichtbeachtung von Vorschriften, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, besteht die Gefahr von schweren Verletzungen und möglicherweise tödlichem Ausgang.

Bei Nichtbeachtung von Vorschriften, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, besteht die Gefahr von Verletzungen und Sachschäden.

	WARNING <i>Benutzen Sie den Akku nur auf die angegebene Weise.</i> Laden Sie den Akku so auf, wie angezeigt.		AVVERTENZA <i>Benutzen Sie den Akku nicht und versuchen Sie nicht, ihn zu verändern oder auseinanderzunehmen. Lassen Sie den Akku nicht fallen und setzen Sie ihn keinen Stößen aus. Bewahren Sie den Akku nicht zusammen mit Metallgegenständen auf.</i> Nichtbeachtung kann zum Bersten oder Auslaufen des Akkus führen und Brände oder Verletzungen verursachen.
	<i>Verwenden Sie nur die für diese Kamera vorgeschriebene Akkus. Die zusammen mit Netzspannung muss unbedingt den angezeigten Spannungswert aufweisen.</i> Bei Verwendung anderer Stromquellen kann es zu einem Brand kommen.		<i>Falls Säure ausfließt und in die Augen oder auf die Haut oder Kleidung gerät, spülen Sie die Säure mit viel Wasser von der Haut ab und begeben Sie sich sofort zu einem Arzt in Behandlung.</i>
	<i>Laden Sie mit dem Ladegerät ausschließlich Akkus des hier vorgeschriebenen Typs auf.</i> Das mitgelieferte Ladegerät ist für den Gebrauch mit dem Akku bestimmt, der mit der Kamera geliefert wird. Wenn Sie mit dem Ladegerät herkömmliche Batterien oder andere Typen aufladbarer Akkus laden, könnten solche Akkus Flüssigkeit verlieren, überhitzen oder bersten.		<i>Die Kamera oder das Batterie Ladegerät dürfen nicht mit einem Tuch oder einer Decke abgedeckt oder umwickelt werden.</i> Der schwere Gegenstand kann umkippen oder herunterfallen und Verletzungen verursachen.
	<i>Explosionsgefahr bei Einsetzen eines falschen Batterietyps. Alte Batterien müssen immer vorschriftsgemäß entsorgt werden.</i>		<i>Transportieren Sie den Akku entweder mit der Kamera, wenn dieser in der Kamera eingesetzt ist oder in der mitgelieferten Schutzhülle. Zur Aufbewahrung sollte der Akku immer in der Schutzhülle verstaut werden. Decken Sie die Batterie mit Isolierband ab, wenn Sie die Akkus/Batterien entsorgen.</i> Der Kontakt mit anderen Metallgegenständen oder Akkus könnte den Akku zerstören oder Bersten bringen.
	VORSICHT <i>Beim Reinigen der Kamera oder wenn die Kamera längere Zeit nicht verwendet werden soll, entfernen Sie den Akku.</i> Andernfalls besteht Brand- oder Stromschlaggefahr.		<i>Trennen Sie nach beendetem Ladevorgang das Ladegerät von der Netzstromversorgung.</i> Wenn Sie das Ladegerät an der Steckdose angeschlossen lassen, besteht Brandgefahr.
	<i>Falls ein Problem auftritt, müssen Sie die Kamera ausschalten, den Akku herausnehmen und den Stecker des Netzadapters abziehen.</i> Wird die Kamera weiter verwendet, wenn Rauch aus ihr aufsteigt, wenn sie einen ungewöhnlichen Geruch entwickelt oder sich auf andere Weise nicht wie erwartet benhdigen lässt, kann es zu einem Brand- oder Stromschlag kommen. Wenden Sie sich an Ihren FUJIFILM Fachhändler.		

Der Akku

Nachfolgend wird erklärt, wie Sie ordnungsgemäß mit Akkus umgehen und wie Sie die Lebensdauer verlängern können. Der falsche Umgang mit Akkus kann ihre Lebensdauer verkürzen, oder einen Brand- oder Explosions verursachen.
Der Akku ist bei der Auslieferung nicht geladen. Laden Sie den Akku auf, bevor Sie ihn benutzen. Lassen Sie den Akku in seinem Behälter, wenn er nicht benutzt wird.

■ Hinweise zum Akku
Der Akku verliert allmählich seine Ladung, wenn er nicht benutzt wird. Laden Sie den Akku ein- oder zwei Tage vor Gebrauch auf.
Die Lebensdauer des Akkus kann verlängert werden, wenn die Kamera ausgeschaltet wird, solange sie nicht benutzt wird.
Die Akkukapazität sinkt bei niedrigen Temperaturen; bei Kälte funktioniert ein entladener Akku möglicherweise nicht. Halten Sie einen vollständig aufgeladenen Akku an einem warmen Ort bereit und tauschen Sie ihn bei Bedarf aus, oder bewahren Sie den Akku in ihrer Tasche oder an einem anderen warmen Ort auf und setzen Sie ihn nur in die Kamera ein, wenn Sie ihn aufnehmen müssen. Setzen Sie den Akku nicht dem direkten Kontakt mit Handwärmern oder anderen Heizgeräten aus.

■ Laden des Akkus
Laden Sie den Akku im mitgelieferten Ladegerät auf. Bei Umgebungstemperaturen unter +10 °C oder über +35 °C verlängert sich die Ladezeit. Versuchen Sie nicht, den Akku bei Temperaturen von über 40 °C aufzuladen; bei Temperaturen unter 0 °C wird der Akku nicht aufgeladen. Versuchen Sie nicht, einen voll aufgeladenen Akku weiter aufzuladen. Der Akku muss aber nicht vollständig entladen sein, bevor Sie ihn aufladen. Der Akku kann bei Berührung unmittelbar nach dem Aufladen oder der Benutzung warm sein. Das ist normal.

■ Akkulebensdauer
Bei normalen Temperaturen kann der Akku etwa 300 Mal geladen werden. Ein merklicher Abfall der Akkustandzeit deutet darauf hin, dass der Akku ans Ende seiner Lebensdauer gekommen ist und ausgetauscht werden sollte.

















■ Aufbewahrung
Die Leistung kann beeinträchtigt werden, wenn der Akku längere Zeit bei voller Ladung nicht benutzt wird. Entladen Sie den Akku, bevor Sie ihn weglegen. Wenn die Kamera für längere Zeit nicht benutzt wird, nehmen Sie den Akku heraus und lagern Sie ihn an einem trockenen Ort in der Umgebungstemperatur von +15 °C bis +25 °C. Lagern Sie ihn nicht an Orten, an denen er extremen Temperaturen ausgesetzt ist.

■ Vorsichtshinweise: Umgang mit dem Akku
• Transportieren oder lagern Sie ihn nicht zusammen mit Gegenständen aus Metall wie z.B. Halsketten oder Haarnadeln.
• Kleben Sie keine Aufkleber oder andere auf den Akku.
• Schließen Sie die Kontakte nicht kurz. Der Akku könnte überhitzen.
• Setzen Sie ihn nicht offenem Feuer oder Hitze aus.
• Nehmen Sie ihn nicht auseinander und verändern Sie ihn nicht.
• Benutzen Sie nur geeignete Ladegeräte.
• Lassen Sie ihn nicht mit Wasser in Berührung kommen.
• Halten Sie die Kontakte sauber.
• Der Akku und das Kameragehäuse können bei Berührung nach längerem Gebrauch warm sein. Das ist normal.

■ Entsorgung
Entsorgen Sie verbrauchte Batterien und Akkus gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.

À propos de la manipulation de la batterie (FRANÇAIS)

• Veillez à utiliser correctement votre appareil photo. Pour cela, lisez attentivement ces remarques relatives à la sécurité et votre *Mode d'emploi* et *Guide de l'utilisateur* avant toute utilisation.
• Après avoir lu ces remarques relatives à la sécurité, rangez-les dans un endroit sûr.

	AVERTISSEMENT Ce signe indique une situation pouvant entraîner la mort ou de sévères blessures si ces instructions sont ignorées ou si le produit est utilisé de façon incorrecte.		ATTENTION Ce signe indique une situation pouvant entraîner des blessures ou des dégâts matériels si ces instructions sont ignorées ou si le produit est utilisé de façon incorrecte.
	<i>N'utilisez pas de batteries autres que celles préconisées.</i> Chargez la batterie comme indiqué par l'indicateur.		<i>N'faites pas chauffer, ne modifiez pas ou ne démontez pas la batterie. Ne la faites pas tomber ou ne la soumettez pas à des impacts. Ne la rangez pas avec des produits métalliques. N'utilisez pas une batterie qui a été endommagée de quelque façon que ce soit.</i> N'importe laquelle de ces actions peut faire exploser la batterie ou la faire fuir et provoquer un incendie ou des blessures.
	<i>Utilisez uniquement la batterie spécifiée pour cet appareil photo. N'utilisez pas de tensions autres que la tension d'alimentation électrique indiquée.</i> L'utilisation d'autres sources d'alimentation peut provoquer un incendie.		<i>Si la batterie fuit et que le liquide entre en contact avec vos yeux, votre peau ou vos vêtements, rincez abondamment la partie touchée à l'eau claire et consultez un médecin ou appelez les urgences immédiatement.</i>
	<i>N'utilisez pas le chargeur pour recharger d'autres batteries que celles spécifiées ici.</i> Le chargeur fourni est conçu uniquement pour le type de batterie fourni avec l'appareil photo. L'utilisation du chargeur pour la recharge de batteries ordinaires ou d'autres types de batteries rechargeables peut provoquer une fuite de liquide, une surchauffe ou une explosion des batteries.		<i>Ne recouvrez pas ni n'emballez l'appareil photo ou le chargeur dans un tissu ou une couverture.</i> L'objet lourd peut se renverser ou tomber et provoquer des blessures.
	<i>Pour transporter la batterie, placez-la dans l'appareil photo ou gardez-la dans sa boîte. Quand vous rangez la batterie, gardez-la dans une boîte. Avant de jeter la batterie, recouvrez les bornes avec du ruban isolant.</i> L'entrée en contact avec d'autres objets métalliques ou d'autres batteries pourrait provoquer la mise à feu ou l'explosion de la batterie.		
	ATTENTION <i>Quand vous nettoyez l'appareil photo, ou si vous ne prévoyez pas de l'utiliser pendant une période prolongée, retirez la batterie.</i> Sinon, vous pourriez provoquer un incendie ou une décharge électrique.		
	<i>Lorsque le chargement est terminé, débranchez le chargeur de la prise d'alimentation.</i> Il existe un risque d'incendie si le chargeur reste branché dans la prise d'alimentation.		
	<i>En cas de problème, éteignez l'appareil photo, retirez la batterie, déconnectez et débranchez l'adaptateur secteur.</i> Si vous continuez à utiliser l'appareil photo lorsqu'il dégage de la fumée, une odeur inhabituelle ou dans d'autres conditions anormales, cela peut provoquer un incendie ou une décharge électrique. Prenez contact avec votre revendeur FUJIFILM.		

Batterie

Les paragraphes suivants décrivent comment utiliser correctement les batteries et prolonger leur autonomie. Une utilisation incorrecte peut réduire l'autonomie de la batterie et causer des dommages.
La batterie n'est pas chargée lors de l'expédition. Chargez-la avant toute utilisation.

■ Remarques relatives à la batterie
La batterie perd progressivement sa charge lorsqu'elle n'est pas utilisée. Chargez la batterie un ou deux jours avant utilisation.
Vous pouvez prolonger l'autonomie de la batterie en éteignant l'appareil photo lorsque vous ne l'utilisez pas.
La capacité de la batterie diminue à basse température; une batterie déchargée peut ne pas fonctionner si elle est froide. Conservez une batterie de rechange entièrement chargée dans un endroit chaud et utilisez-la en cas de besoin, ou mettez la batterie dans un endroit chaud et insérez-la dans l'appareil photo immédiatement lors de la prise de vue. Ne placez pas la batterie directement sur des chauffe-mains ou d'autres dispositifs chauffants.

■ Recharge de la batterie
Rechargez la batterie à l'aide du chargeur fourni. Le temps de charge augmente à des températures ambiantes inférieures à +10 °C ou supérieures à +35 °C. N'essayez pas de recharger la batterie à des températures supérieures à 40 °C; à des températures inférieures à 0 °C, la batterie ne se recharge pas. N'essayez pas de recharger une batterie entièrement chargée. Il n'est cependant pas nécessaire que la batterie soit entièrement déchargée avant de la recharger.
Il se peut que la batterie soit chaude au toucher immédiatement après avoir été rechargée ou utilisée. Ceci est normal.

■ Longévité de la batterie
Vous pouvez recharger la batterie environ 300 fois à des températures normales. Une nette diminution de la durée pendant laquelle la batterie conserve sa charge indique qu'elle a atteint sa limite de longévité et qu'elle doit être remplacée.



















■ Stockage
Les performances de la batterie peuvent se dégrader si vous n'utilisez pas celle-ci pendant une période prolongée, alors qu'elle est entièrement chargée. Déchargez-la avant de la ranger.
Si vous n'avez pas l'intention d'utiliser l'appareil photo pendant une période prolongée, retirez la batterie et rangez-la dans un endroit sec dont la température ambiante est comprise entre +15 °C et +25 °C. Ne la rangez pas dans un endroit exposé à des températures extrêmes.

■ Précautions: Manipulation de la batterie
–Ne la transportez pas et ne la rangez pas avec des objets métalliques comme des colliers ou des épingles.
–Ne collez pas d'autocollants ou d'autres objets sur la batterie.
–Ne court-circuitez pas les bornes de la batterie. Celle-ci pourrait surchauffer.
–Ne l'exposez pas aux flammes ou à la chaleur.
–Ne la démontez pas et ne la modifiez pas.
–Utilisez uniquement les chargeurs préconisés.
–Ne l'exposez pas à l'eau.
–Gardez les bornes toujours propres.
–Il se peut que la batterie et le boîtier de l'appareil photo soient chauds au toucher après une utilisation prolongée. Ceci est normal.

■ Élimination
Jetez les batteries usagées en respectant les réglementations locales en vigueur.

Acerca del manejo de la pila (ESPAÑOL)

• Asegúrese de que utiliza su cámara correctamente. No olvide leer estas notas de seguridad y este *Manual de instrucciones* con la máxima atención antes de utilizarla.
• Después de leer estas notas de seguridad, guárdelas en un lugar seguro.

	ADVERTENCIA Este icono indica situaciones que podrían ocasionar la muerte o heridas graves a personas que no tuvieron en cuenta estas instrucciones y manipulan el producto de forma incorrecta.		PRECAUCIÓN Este icono indica situaciones que podrían ocasionar heridas a personas o daños físicos o materiales si no se tuvieron en cuenta estas instrucciones y se manipulase el producto de forma incorrecta.
	ADVERTENCIA <i>Use únicamente la pila especificada.</i> Coloque la pila tal y como muestra el indicador.		PRECAUCIÓN <i>No someta la pila a fuentes de calor, modificaciones ni la desmonte. No someta la pila a fuertes impactos, ni la tire contra el suelo. No almacene la pila junto a objetos metálicos.</i> Cualquiera de estas acciones puede hacer que la pila se parta o suelte líquido, causando un incendio o lesiones.
	<i>Utilice sólo la pila especificada para el uso con esta cámara. Utilice sólo la fuente de alimentación del voltaje indicado.</i> El uso de otras fuentes de alimentación puede causar un incendio.		<i>Si la pila tiene fugas y el fluido entra en contacto con sus ojos, piel o ropa, lave repetidamente la parte afectada con agua limpia e inmediatamente busque asistencia médica o contacte con los servicios de emergencias.</i>
	<i>No utilice el cargador para cargar pilas distintas a las que aquí se especifican.</i> El cargador de pilas suministrado deber ser utilizado exclusivamente con el tipo de pila suministrado con esta cámara. Si utiliza el cargador para cargar pilas convencionales u otro tipo de pilas recargables, podría causar la fuga del líquido de las pilas, su calentamiento excesivo o incluso su explosión.		<i>No tape ni envuelva la cámara o el cargador de pilas con un paño o manta.</i> Esto podría hacer que el objeto pesado se cayera y producir lesiones.
	<i>Existe riesgo de explosión si la pila se reemplaza por otra de tipo incorrecto. Deseche las pilas usadas de acuerdo con las instrucciones.</i>		
	<i>Cuando transporte la pila, colóquela en la cámara o manténgala dentro del estuche. Al almacenar la pila, guárdela en el estuche. Cuando la desape, tape los terminales de la misma con cinta aislante.</i> El contacto con otros objetos metálicos o pilas podría provocar la explosión o incendio de la pila.		
	PRECAUCIÓN <i>Cuando limpie la cámara o no tenga la intención de utilizarla durante un periodo de tiempo prolongado, extraiga la pila.</i> Si no lo hiciera, podría producirse un incendio o descargas eléctricas.		
	<i>Al terminar de cargar la pila, desconecte el cargador del enchufe de la red.</i> Si deja el cargador enchufado a la red se puede producir un incendio.		
	<i>Si se presenta cualquier problema, apague la cámara, extraiga la pila, y desconecte y desenchufe el adaptador de alimentación de CA.</i> Si se sigue usando la cámara cuando sale humo de la misma, se produce algún olor extraño o cuando está ocurriendo algo anormal, podría producirse un incendio o una descarga eléctrica. Póngase en contacto con su distribuidor FUJIFILM.		

La pila

A continuación se describe cómo utilizar correctamente las pilas y prolongar así su vida útil. El uso incorrecto reduciría la vida útil de la pila o podría causar fugas, sobrecalentamientos, incendios o explosiones.
La pila no sale de fábrica cargada. Cargue la pila en un día de utilizarla. Si no va a utilizarla la pila, guárdela en su funda.

■ Notas sobre la pila
La pila se va descargando gradualmente al no utilizarse. Cargue la pila uno o dos días antes de utilizarla.
Si apaga la cámara cada vez que no la utilice prolongará la vida útil de la pila.
La capacidad de la pila disminuye a bajas temperaturas; una pila descargada puede no funcionar en frío. Guarde una pila de repuesto completamente cargada en un lugar cálido y sustitúyala si fuese necesario, o conserve la pila en su bolsillo o en cualquier otro lugar cálido y colóquela en la cámara únicamente al realizar fotografías. No deje que la pila entre en contacto directo con calentadores de manos ni con cualquier otro dispositivo de calefacción.

■ Carga de la pila
Cargue la pila en el cargador de pilas suministrado. La duración de la carga aumentará a temperaturas ambientales inferiores a los +10 °C o superiores a los +35 °C. No intente cargar la pila a temperaturas superiores a los 40 °C; a temperaturas inferiores a los 0 °C, la pila no se cargará.
No intente recargar una pila totalmente cargada. Sin embargo, la pila tampoco necesitará estar completamente descargada antes de cargarla. La pila podría notarse caliente al tacto justo después de cargarla o de utilizarla. Esto es normal.

■ Vida de la pila
A temperaturas normales, la pila puede recargarse unas 300 veces. Una reducción considerable de la duración de la carga de la pila indica que ha llegado al final de su vida útil y debe ser reemplazada.






■ Almacenamiento
Si una pila permanece almacenada durante largos periodos de tiempo encontrándose cargada, el rendimiento de la pila puede resultar negativamente afectado. Antes de almacenar una pila, deje que se agote completamente.
No la exponga a llamas o fuentes de calor.

■ Precauciones: Manejo de la pila
–No la transporte ni la guarde de manera que pueda entrar en contacto con objetos metálicos, como por ejemplo collares u horquillas del pelo.
–No use plásticos ni adheria ningún otro objeto a la pila.
–No cortocircuitos los terminales de la pila. La pila podría sobrecalentarse.
–No la exponga a llamas o fuentes de calor.
–No la desmonte ni la modifique.
–Utilicéla únicamente con los cargadores designados.
–Evite que entre en contacto con el agua.
–Mantenga los terminales limpios.
–La pila y la carcasa de la cámara podrían estar calientes al tacto tras un uso prolongado. Esto es normal.

■ Desecho
Deshágase de las baterías usadas en conformidad con las normativas locales.

關於處理電池 (中文)

■ 正確使用與存放
• 確保正確使用相機。請在使用前仔細閱讀您的 *使用說明書*，特別是以下安全使用注意事項。
• 閱讀完這些注意事項後，請將其妥善保管。

	警告 表示如果忽視本表示而做出誤操作，可能預測會造成人身死亡或重傷等可能性之內容。		注意 表示如果忽視本表示而做出誤操作，可能預測會造成人身死亡或重傷等可能性之內容。
	請勿使用非指定的電池。 安裝電池時，請按照指示進行操作。		警告 請勿加熱、改造或分解電池。請勿摔落或使電池受到撞擊。電池不可與金屬製品一起存放。上述任何一種行為都可能導致電池爆炸或漏液，從而引起起火或人身傷害。
	請勿加熱、改造或分解電池。請勿摔落或使電池受到撞擊。電池不可與金屬製品一起存放。 上述任何一種行為都可能		